Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **14 (1905)**

Heft 13

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Basel, den 1. April 1905 — Bâle, le 1er Avril 1905.

№ 13.

Abonnement

Für die Schweiz:
1 Monat Fr. 1.—
3 Monate „ 2.50
6 Monate „ 4.50
12 Monate „ 8.—

Für das Ausland: (Porto inbegriffen)
1 Monat Fr. 1.25
3 Monate „ 3.50
6 Monate „ 6.—
12 Monate „ 10.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:
7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.
Vereins-Mitglieder bezahlen 3½ Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

Schweizer Hotel-Revue

Revue Suisse des Hôtels

№ 13.

Abonnements

Pour la Suisse:
1 mois . . Fr. 1.—
3 mois . . „ 2.50
6 mois . . „ 4.50
12 mois . . „ 8.—

Pour l'Etranger: (Port compris)
1 mois . . Fr. 1.25
3 mois . . „ 3.50
6 mois . . „ 6.—
12 mois . . „ 10.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:
7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.
Les Sociétaires payent 3½ Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

14. Jahrgang | 14me Année

Erscheint Samstags. Paraît le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel ✱ TÉLÉPHONE 2406 ✱ Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Achermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiemit die Trauer-Anzeige, dass unser Mitglied

Herr J. Schöni-Meister

Besitzer des Hôtel Viktoria in Wengen

nach langem schwerem Leiden im Alter von 54 Jahren gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir, dem Heimgegangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes:
Der Präsident:
F. Mortock.

Aufnahms-Gesuche. ✱ Demandes d'Admission.

Fremdenbetten
Lits de maîtres

Monsieur Charles Brägger, directeur du Sanatorium du Chamossaire, Leysin (membre personnel).
Parrains: MM. J. A. Bossi, directeur du Sanat. du Grand Hôtel, et F. Rubli, directeur du Sanat. du Mont-Blanc, à Leysin.

Herr Georg Theus, Kurhaus Le Prese, Poschiavo 70
Paten: Herren G. Fanconi, Samaden und Nervi, und J. Ritter, Direktor des Kurhaus Tarasp.

Resultat der Aufsichtsratswahlen

für die Amtperiode 1905—1908.

Kreis I. Abgegebene Stimmzettel 167, eingegangen 67, absolutes Mehr 34. Gewählt sind:
1. Herr *J. Tschumi*, Hotel Beau-Rivage in Ouchy mit 55 Stimmen (bisherig).
2. Herr *F. Küssler*, Hotel des Salines in Bex mit 52 Stimmen (bisherig).
3. Eine dritte Wahl ist nicht zustande gekommen.

Weitere Stimmen haben erhalten die Herren: A. Emery 27, A. R. Armleder 25, D. Goerger 23, L. Bossi 15, Ch. Sailer 1, Ch. Mayer 1, J. Dawint 1.

☞ Das Resultat der zweiten Abstimmung für das dritte Mitglied erscheint in nächster Nummer.

Kreis II. Abgegebene Stimmzettel 194, eingegangen 71, absolutes Mehr 36. Gewählt sind:
1. Herr *Ed. Strübin*, Hotel Schweizerhof in Interlaken mit 69 Stimmen (bisherig).
2. Herr *J. Huber-Müller* in Solothurn mit 63 Stimmen (bisherig).
3. Herr *J. Schieb*, Bahnhofbuffett in Bern mit 40 Stimmen (neu).

Weitere Stimmen hat erhalten Herr Ph. Oswald 38.

Kreis III. Abgegebene Stimmzettel 138, eingegangen 79, absolutes Mehr 40. Gewählt sind:
1. Herr *Oskar Hauser*, Hotel Schweizerhof in Luzern mit 75 Stimmen (bisherig).
2. Herr *Ed. Cattani* in Engelberg mit 71 Stimmen (bisherig).
3. Herr *A. Bon*, Hotel Rigi-First mit 56 Stimmen (neu).

Weitere Stimmen haben erhalten die Herren: W. Döpfner 26, F. Fassbind 1, E. Spillmann 1.

Kreis IV. Abgegebene Stimmzettel 128, eingegangen 71, absolutes Mehr 36. Gewählt sind:
1. Herr *F. Wegenstein* in Neuhausen mit 65 Stimmen (bisherig).
2. Herr *C. Kracht*, Hotel Baur au Lac in Zürich mit 61 Stimmen (bisherig).
3. Herr *W. Hafen*, Grand Hotel in Baden mit 48 Stimmen (neu).

Weitere Stimmen haben erhalten die Herren: J. V. Dietschy 28, C. Müller 1, C. Manz 1, ungültig 1.

Kreis V. Abgegebene Stimmzettel 197, eingegangen 110, absolutes Mehr 56. Gewählt sind:
1. Herr *R. Mader*, Hotel Walhalla in St. Gallen mit 103 Stimmen (bisherig).
2. Herr Dr. *O. Töndury*, Kurhaus in Tarasp mit 102 Stimmen (bisherig).
3. Herr *L. Kircher*, Hotel Steinbock in Chur mit 97 Stimmen (bisherig).

Weitere Stimmen haben erhalten die Herren: L. Gredig 5, W. Holsboer 5, J. Degiacomi 3, A. Brenn 2, F. Stoppani 1, G. Hornbacher 1, L. Kaiser 1, H. Bieland 1, J. Walther 1, H. Schlie 1, A. Janssen 1, C. Saratz 1, ungültig 2.

Kreis VI. Abgegebene Stimmzettel 48, eingegangen 17, absolutes Mehr 9. Gewählt sind:
1. Herr *E. Cathrein*, Hotel Jungfrau, Eggishorn, mit 16 Stimmen (bisherig).
2. Herr Dr. *Alex. Seiler*, Hotels Seiler in Zermatt mit 16 Stimmen (bisherig).
3. Herr *Jos. Seiler*, Hotel Glacier du Rhône in Gletsch mit 15 Stimmen (bisherig).

Weitere Stimmen haben erhalten die Herren: G. Morand 3, Th. Exhenry 1.

Kreis VII. Abgegebene Stimmzettel 57, eingegangen 25, absolutes Mehr 13. Gewählt sind:
1. Herr *C. Reichmann*, Hotel Reichmann in Paradiso-Lugano mit 23 Stimmen (bisherig).
2. Herr *A. Reber*, Hotel Reber am See in Locarno mit 21 Stimmen (bisherig).
3. Eine dritte Wahl ist nicht zustande gekommen.

Weitere Stimmen haben erhalten die Herren: A. Béha 11, F. Lombardi 10, R. Fedele 2, R. Balli 2, G. Clericetti 1, A. Brocca 1, L. Fanciola 1, L. Breitschmid 1, ungültig 1.

☞ Das Resultat der zweiten Abstimmung für das dritte Mitglied erscheint in nächster Nummer.

Vorstehendes Resultat mit den Stimmkarten verglichen und richtig befunden.

Basel, den 27. März 1905.

(gez.) ***C. Flück. Paul Otto***

Résultats

des

Elections des membres du Conseil de surveillance

pour la période de 1905 à 1908.

1er arrondissement. Bulletins sortis: 167, rentrés 67, majorité absolue 34.

Sont élus:
1° M. *J. Tschumi*, Hôtel Beau-Rivage à Ouchy, par 55 voix (actuel).
2° M. *F. Kussler*, Hôtel des Salines à Bex, par 52 voix (actuel).
3° Le troisième membre n'est pas sorti au premier tour de scrutin.

Viennent ensuite: MM. A. Emery 27, A.-R. Armleder 25, D. Goerger 23, L. Bossi 15, Ch. Sailer 1, Ch. Mayer 1, J. Dawint 1.

☞ Le résultat du second tour de scrutin pour le troisième membre paraîtra au prochain numéro.

2e arrondissement. Bulletins sortis: 194, rentrés 71, majorité absolue 36.

Sont élus:
1° M. *Ed. Strubin*, Hôtel Suisse à Interlaken, par 69 voix (actuel).
2° M. *J. Huber-Muller* à Soleure, par 63 voix (actuel).
3° M. *J. Schieb*, Buffet de la gare à Berne, par 40 voix (nouveau).

Vient ensuite: M. Ph. Oswald 38.

3e arrondissement. Bulletins sortis: 138, rentrés 79, majorité absolue 40.

Sont élus:
1° M. *Oskar Hauser*, Hôtel Schweizerhof à Lucerne, par 75 voix (actuel).
2° M. *Ed. Cattani* à Engelberg, par 71 voix (actuel).
3° M. *A. Bon*, Hôtel Rigi-First, par 56 voix (nouveau).

Viennent ensuite: MM. W. Doepfner 26, F. Fassbind 1, E. Spillmann 1.

4e arrondissement. Bulletins sortis: 128, rentrés 71, majorité absolue 36.

Sont élus:
1° M. *F. Wegenstein* à Neuhausen, par 65 voix (actuel).
2° M. *C. Kracht*, Hôtel Baur au Lac à Zurich, par 61 voix (actuel).
3° M. *W. Hafen*, Grand Hôtel à Baden, par 48 voix (nouveau).

Viennent ensuite: MM. J. V. Dietschy 28, C. Müller 1, C. Manz 1. Bulletin non valable 1.

5e arrondissement. Bulletins sortis: 197, rentrés 110, majorité absolue 56.

Sont élus:
1° M. *R. Mader*, Hôtel Walhalla à St-Gall, par 103 voix (actuel).
2° M. Dr. *O. Töndury*, Kurhaus à Tarasp, par 102 voix (actuel).
3° M. *L. Kircher*, Hôtel Steinbock à Coire, par 97 voix (actuel).

Viennent ensuite: MM. L. Gredig 5, W. Holsboer 5, J. Degiacomi 3, A. Brenn 2, F. Stoppani 1, G. Hornbacher 1, L. Kaiser 1, H. Bieland 1, J. Walther 1, H. Schlie 1, A. Janssen 1, C. Saratz 1. Bulletin non valable 1.

6e arrondissement. Bulletins sortis: 48, rentrés 17, majorité absolue 9.

Sont élus:
1° M. *E. Cathrein*, Hôtel Jungfrau, Eggishorn, par 16 voix (actuel).
2° M. Dr. *Alex. Seiler*, Hôtels Seiler à Zermatt, par 16 voix (actuel).
3° M. *Jos. Seiler*, Hôtel Glacier du Rhône à Gletsch, par 15 voix (actuel).

Viennent ensuite: MM. G. Morand 3, Th. Exhenry 1.

7e arrondissement. Bulletins sortis: 57, rentrés 25, majorité absolue 13.

Sont élus:
1° M. *C. Reichmann*, Hôtel Reichmann à Paradiso-Lugano, par 23 voix (actuel).
2° M. *A. Reber*, Hôtel Reber au Lac à Locarno, par 21 voix (actuel).
3° Le troisième membre n'est pas sorti au premier tour de scrutin.

Viennent ensuite: MM. A. Béha 11, F. Lombardi 10, R. Fedele 2, R. Balli 2, G. Clericetti 1, A. Brocca 1, L. Fanciola 1, L. Breitschmid 1. Bulletin non valable 1.

☞ Le résultat du second tour de scrutin pour le troisième membre paraîtra au prochain numéro.

Approuvé:
Bâle, le 27 mars 1905.

(sig.) ***C. Flück, Paul Otto.***

Die Hotelerie und das Fabrikgesetz.

Eine für die Hotelindustrie in prinzipieller Beziehung wichtige Angelegenheit beschäftigt gegenwärtig den Bundesrat. Der Fall ist nach den vorliegenden Aktenstücken kurz folgender:

In der Sommersaison 1904 war ein 20jähriges Mädchen in einem Hotel des Berneroberlandes zur Bedienung der Mangemaschine in der Wäscherei angestellt. Im Juli nun geriet sie mit der rechten Hand zwischen die Walzen und erlitt eine Brandwunde, welche eine teilweise Invalidität zur Folge hatte. Zur Befriedigung ihrer Entschädigungsansprüche verwies die Hoteldirektion die Verletzte an die Unfallversicherungsgesellschaft Zürich, bei der das Hotelpersonal versichert ist. Die Gesellschaft offerierte der Petentin gemäss der vom Hotel vereinbarten Versicherungssumme 600 Fr., während diese selbst zirka 4000 Fr. verlangt, gestützt auf ein ärztliches Gutachten.

Das Hotel steht nun auf dem Standpunkt, die Entschädigung seiner Versicherungsgesellschaft sei nach dem Verhältnis des Invaliditätsgrades und den Bestimmungen seiner freiwilligen Versicherung zu berechnen, da es nicht dem Fabrikgesetz unterstellt ist. Dagegen ist der Anwalt der Verletzten der Ansicht, die Entschädigung soll nach den Grundsätzen des Fabrikgesetzes bemessen werden, weil das Hotel resp. seine mechanische Wäscherei von Rechts wegen den Vorschriften des Fabrikgesetzes zu unterstellen sei. Der Anwalt richtet daher für seine Klientin an den Bundesrat das Gesuch, er möge den betreffenden mechanischen Betrieb diesem Gesetze unterordnen.

Nun gelangte der Anwalt des Hotels an den Schweizer Hotelier-Verein mit dem Gesuch um ein Gutachten über die Angelegenheit inbezug auf den Hotelbetriebsstandpunkt und liess sich verschiedene darauf bezügliche Fragen beantworten, auf welche das Etablissement besonders Gewicht legt. Es war für den Hotelier-Verein umsomehr angezeigt, diesem Gesuche zu entsprechen, als es für ihn resp. seine Mitglieder von höchster Bedeutung ist, dass inbezug auf die Unterstellung der Hotels unter das Fabrikgesetz nicht ein Präzedenzfall geschaffen werde, der für die Hotelindustrie verhängnisvoll werden könnte. Das Gutachten des Hotelier-Vereins liegt bereits beim Bundesrat. Mit Rücksicht auf die prinzipielle Wichtigkeit des Falles lassen wir dasselbe in extenso hier folgen. Es lautet:

Gutachten.

„Mit Zuschrift vom 16. März übermachen Sie uns Abschrift eines Gesuches der E. K. an den h. schweiz. Bundesrat vom 17. Febr. 1905, worin seitens der Gesuchstellerin, welche bei der Bedienung einer sog. Mangemaschine einen Unfall erlitt, das Begehren gestellt wird, dass die von genanntem Hotel betriebene Wäscherei und Glätterei dem Fabrikhaftpflichtgesetze zu unterstellen sei, und Sie ersuchen uns gleichzeitig, diese Angelegenheit vom Standpunkte der Hotelindustrie aus zu betrachten.

Vorerst kann nun unseres Erachtens kein Zweifel darüber bestehen, dass die betreffende Hotel-Wäscherei und Glätterei nicht zu denjenigen Gewerben, Unternehmungen und Arbeiten gehört, welche durch das Bundesgesetz vom 26. April 1887 dem Fakrikhaftpflichtgesetze unterstellt worden sind, und dass daher für den fraglichen Unfall das Fabrikhaftpflichtgesetz nur Anwendung finden könnte, wenn das Geschäft selbst dem Fabrikgesetze vom März 1877 unterstellt wäre.

Dem Gesuche der Petentin wird daher nur entsprochen werden können, wenn der h. Bundesrat in Anwendung von Art. 1, Absatz 2 des Fabrikgesetzes erkennen sollte, dass die in dem betr. Hotel betriebene Wäscherei und Glätterei als eine Fabrik im Sinne des Art. 1, Absatz 1 des gleichen Gesetzes zu betrachten sei.

Wiewohl nun das Fabrikgesetz seit 28 Jahren in Wirksamkeit ist und wiewohl schon vor Inkrafttreten dieses Gesetzes Wäschereien mit mechanischem Betrieb in zahlreichen Hotels bestanden haben, ist bis heute unseres Wissens auch noch nie ein Versuch gemacht worden, diese Wäschereien dem Fabrikgesetze zu unterstellen, obschon den eidgenössischen und kantonalen Behörden, denen die Ausführung jenes Gesetzes obliegt, das Bestehen derartiger Einrichtungen bekannt gewesen ist und bekannt sein musste.

In dieser Tatsache liegt eine beinahe drei Jahrzehnte dauernde Anerkennung, dass solche mit einem Hotel verbundenen Wäschereien jenem Gesetze nicht unterstellt sind und eine Abweichung von dieser Praxis könnte sich nur rechtfertigen, wenn in diesen Verhältnissen inzwischen Aenderungen eingetreten wären, welche nunmehr eine Unterstellung dieser Betriebe unter das Gesetz als nötig erscheinen liessen, was aber durchaus nicht der Fall ist, da diese Betriebe weder anders noch insbesondere gefährlicher geworden sind, als sie es früher gewesen sind.

Tatsächlich können derartige Hülfsbetriebe auch unter keinen Umständen als Fabriken im Sinne des Gesetzes aufgefasst werden. Einmal fallen sie nicht unter den vom Gesetze aufgestellten Begriff der industriellen Anstalten, da darin nicht Rohstoffe verarbeitet und neue Güter durch Stoffveredlung erzeugt werden, und sodann kann auch nicht gesagt werden, dass eine grössere Zahl Arbeiter darin gleichzeitig und regelmässig beschäftigt werden, da sie tatsächlich nur während der sehr kurzen Hochsaison regelmässig betrieben werden und während des grössten Teils des Jahres entweder gar nicht oder nur ausnahmsweise.

Aus diesem letzteren Grunde kann auch nicht gesagt werden, dass die Natur der Beschäftigung eine besonders anstrengende und für die Gesundheit des Arbeiters bedenkliche sei. Zwar ist ohne Weiteres zuzugeben, dass zeitweise das Arbeitspersonal ganz erheblich in Anspruch genommen und die normale Arbeitszeit wesentlich überschritten werden muss; aber das ist auf eine sehr kurze Zeit des Jahres beschränkt, nämlich auf die eigentliche Hochsaison, während zu den anderen Zeiten Arbeitsleistungen und Arbeitszeit ausserordentlich bescheidene und mit der Arbeitszeit der Fabrikarbeiter nicht zu vergleichen sind. Dies trifft in gleicher Weise auf das ganze Personal in den Hotels zu, ja, die Wäscherinnen und Glätterinnen stellen sich in dieser Hinsicht noch eher günstiger als das andere Personal, und doch wird es sich nicht darum handeln können, dieses letztere je unter das heutige Fabrikgesetz zu stellen. Richtig ist, dass in den Wäschereien Maschinen verwendet werden; allein die Bedienung dieser Maschinen ist keineswegs mit einer besonderen Gefahr verbunden und wenn es auch schon vorgekommen ist, dass Unfälle dabei sich ereigneten, so war das unseres Wissens doch ausserordentlich selten der Fall und soweit solche vorgekommen sind, dürften sie in der Regel auf die Unvorsichtigkeit und Unachtsamkeit der davon Betroffenen zurückzuführen sein.

Mit den gewerbsmässig betriebenen Waschanstalten, welche das ganze Jahr regelmässig im Betriebe stehen, können jene Hülfsbetriebe nicht auf gleiche Linie gestellt werden, weil dort der Faktor des regelmässigen Betriebes vollständig fehlt und der Umstand, dass die ersteren unter dem Fabrikgesetze stehen sollen, kann daher, auch wenn dies richtig sein sollte, was wir nicht wissen, nicht dazu führen, ein gleiches inbezug auf diese Hülfsbetriebe zu tun.

So viel uns bekannt, sind denn auch die ausführenden Behörden stets davon ausgegangen, dass Betriebe, welche an und für sich dem Gesetze unterstehen, dann nicht als Fabriken zu betrachten sind, wenn sie sich nur als Accessorien von anderen Betrieben, welche als solche dem Gesetze nicht unterstehen, qualifizieren, wie z. B. Gasfabriken, welche mit Gasthöfen und ähnlichen Anlagen verbunden sind. Dass es sich aber bei solchen Hotelwäschereien nur um eigentliche Nebenbetriebe von Hotels handelt, dürfte ohne Weiteres klar sein und darum vermag auch der Umstand, dass in diesen Wäschereien nicht nur die Hotelwäsche, sondern nebenbei auch diejenige der Hotelklientel besorgt wird, gewiss nichts zu ändern.

Einer Unterstellung solcher Nebenbetriebe unter das Fabrikgesetz stehen aber auch gewichtige wirtschaftliche Bedenken gegenüber und wenn dem Gesuche der Petentin entsprochen werden sollte, so wäre das für die ganze davon betroffene Hotelindustrie von sehr einschneidenden und geradezu unerträglichen Folgen.

Die Frage der Haftpflicht ist dabei von sekundärer, ja geradezu untergeordneter Bedeutung. Es gibt heute wohl wenige Hoteliers, welche ihr Personal nicht gegen Unfälle versichert haben und zwar für höhere Beträge, als nach Massgabe des Fabrikhaftpflichtgesetzes zu leisten wären und das in Frage kommende Hotel, bei welchem dies wenigstens in quantitativer Hinsicht nicht der Fall zu sein scheint, dürfte zu den Ausnahmen gehören. Der Hotelierverein hat es sich insbesondere angelegen sein lassen, seine Mitglieder zur Versicherung ihres Personals zu veranlassen und ihnen bei den Versicherungs-Gesellschaften günstige Bedingungen zu verschaffen.

Die Prämien, welche für eine Versicherung gegen die Folgen der gesetzlichen Haftpflicht aufgewendet werden müssten, wären ohne Zweifel wesentlich geringer, als diejenigen, welche heute freiwillig bezahlt werden und welche sich dermalen für die Mitglieder des Hoteliervereins allein auf jährlich 80,000 Fr. belaufen, und von einer unerträglichen finanziellen Belastung könnte daher nicht gesprochen werden. Eher wäre zu befürchten, dass, wenn die Hoteliers durch Unterstellung ihrer Nebenbetriebe unter das Fabrikgesetz zur Versicherung eines Teils ihres Personals gegen die Folgen gesetzlicher Haftpflicht genötigt würden, sie diese Versicherung auf dieses Personal beschränken würden und dass dann der weitaus grösste Teil des Personals gegen die Folgen von Unfällen gar nicht mehr geschützt wäre, soweit sie sich gegebenenfalls nicht auf die Haftpflicht nach gemeinem Rechte (Art. 50 u. ff., O.-R.) mit Erfolg berufen könnten. Schon in dieser Hinsicht würde daher die Unterstellung solcher Nebenbetriebe unter das Fabrikgesetz dem weitaus grössten Teil des Hoteldienstpersonals nicht nur nichts nützen, sondern im Gegenteil bedeutend schaden, während der relativ geringe Teil desjenigen Personals, welches in solchen accessorischen Betrieben beschäftigt ist, vom Gesichtspunkte des Haftpflichtgesetzes aus, von den wenigen Ausnahmen einer ungenügenden Versicherung abgesehen, effektiv auch nichts profitieren würde.

Was aber die Unterstellung solcher Nebenbetriebe unter das Fabrikgesetz für die Hotelindustrie unerträglich gestalten würde, das sind andere Bestimmungen des Fabrikgesetzes, so insbesondere die Art. 11 und 15 desselben, wonach die Arbeitsdauer 11 bezw. 10 Stunden pro Tag nicht übersteigen darf, diese Arbeitsdauer zudem auf gewisse Stunden beschränkt ist und Frauenspersonen unter keinen Umständen nach 8 Uhr Abends zur Arbeit verwendet werden dürfen.

Diese Vorschriften mögen für einen regelmässigen Fabrikbetrieb angezeigt, ja geradezu nötig erscheinen, aber für einen Hotelbetrieb und allem, was damit zusammenhängt, sind sie absolut unpassend.

Schon der ganz enorme Wäscheverbrauch in den grossen Saisonhotels macht während der Dauer der Hochsaison die Einhaltung derartiger Vorschriften schlechterdings unmöglich und wenn diese ganze Wäsche nur in der von dem Fabrikgesetze vorgeschriebenen Zeit besorgt werden dürfte, so würde das eine Vermehrung der Lingerie bedingen, die geradezu unerhört wäre. Allein abgesehen hievon muss auch mit den Ansprüchen und Bedürfnissen der Reisenden gerechnet werden, die gewohnt sind, innert kürzester Frist ihre Leibwäsche besorgt zu sehen und die sich in der Ausführung ihrer Reisepläne durch derartige Rücksichten nicht verhindern und beeinträchtigen lassen wollen.

Die Hotelindustrie muss in jeder Hinsicht auf der Höhe sein und den höchsten Anforderungen in der Bedienung ihrer Gäste und inbezug auf deren Komfort gerechnet werden können; das ist ihre Lebens- und Existenzbedingung.

Um dieser Aufgabe gerecht werden zu können, bedarf es der Anstrengung aller Kräfte, die mit dem Hoteldienste zu tun haben; Verhältnisse und Bedürfnisse des Fremdenverkehrs sind die einzige Richtschur, nach der man sich richten muss und starre Gesetzesvorschriften, welche mit diesen besonderen Verhältnissen nicht rechnen, wären für die Hotelindustrie und für alle darin beschäftigten Personenkreise nicht eine Wohltat, sondern eine Plage und eine Gefahr.

Die Hotelindustrie ist wahrlich nicht auf Rosen gebettet, sondern hat schwer zu ringen, um den Existenzkampf zu bestehen. Ihr jährlicher Reinertrag beträgt laut den statistischen Erhebungen zirka 31,5 Millionen Franken oder 6,7 Prozent des darin investierten Kapitals von rund 550 Millionen Franken, sodass nach Abzug der nötigen Abschreibungen kaum eine Verzinsung von 4 Prozent herausschaut.

Jede Erschwerung ihrer Existenzbedingung könnte unberechenbare Folgen haben und muss daher sorgfältig vermieden werden.

Die Interessen des Personals, welches im Hoteldienst sein Brod verdient, sind identisch mit denjenigen der Besitzer und jede Schädigung und Beeinträchtigung der letzteren muss sich auch bei jenem unangenehm fühlbar machen.

Und insbesondere hätte eine Beschränkung der Arbeitszeit des Wäschereipersonals die notwendige Konsequenz, dass deren Besoldung eine bedeutende Reduktion erfahren müsste und zwar eine Reduktion, die sich nicht anderweitig einbringen liesse, da die Dauer der Saison ja so wie so eine kurze ist und durch die Unterstellung unter das Fabrikgesetz selbstverständlich keine Verlängerung erfahren würde.

Angesichts aller dieser Verhältnisse hegen wir die bestimmte Erwartung, dass unsere oberste Behörde wegen eines einzelnen Unfalles, dessen nähere Umstände ja überdies in keiner Weise festgestellt sind, keine Veranlassung nehme, das Fabrikgesetz auf Betriebe auszudehnen, für welche es offenbar nicht gemacht worden ist und damit eine Entscheidung zu treffen, welche von den nachteiligsten Folgen für eine ebenso bedeutende wie schwer kämpfende Industrie sein würde.

Wir bitten Sie, diese unsere Ansichtsäusserung Ihrer Vernehmlassung zu Handen des h. schweiz. Bundesrates beilegen zu wollen und zeichnen mit vollkommener Hochachtung

Namens des Schweizer Hotelier-Vereins:
Der Präsident: ***F. Morlock.***

Zum 150jährigen Geburtstage
des
hygienischen Feinschmeckers Brillat-Savarin.

(1. April 1755—1. April 1905).

Von Dr. Hans Fröhlich.

(Nachdruck verboten.)

Gross ist die Zahl der Gourmands und Tafelschwelger, die mit mehr oder weniger Eleganz zu essen verstanden, von denen aber die meisten den Wert der Speisen nur nach deren Erregung des Gaumenkitzels beurteilten und denen, um mit der Bibel zu reden, „ihr Bauch ihr Gott“ war. Zu diesen gehörte der Franzose Brillat-Savarin nicht. Er war ein wirklicher Gastrosoph, der die Esskunst von höheren Gesichtspunkten aus betrachtete, der die Feinschmeckerei in ihren Beziehungen zu Gesundheit, Arbeit, Schlaf, Schönheit, Lebensdauer usw. behandelte. Seine langjährigen Studien hierüber hat er mit ebensoviel Humor wie Geist niedergelegt in dem wahrhaft klassischen Werke „Physiologie des Geschmacks“.

Von vornherein betont er darin, dass die Feinschmeckerei, diese hohe gesellschaftliche Eigenschaft, für immer von der Gefrässigkeit und Unmässigkeit zu trennen ist, mit der man sie ungerechtfertigter Weise zusammengeworfen hat. „Nunmehr aber ist es Zeit, dass dieser Irrtum ein Ende nimmt; jetzt kommt man auch schon in seinen Ansichten über diesen Punkt überein, was schon daraus erhellt, dass Jeder nicht ungern einen leisen Anflug von Feinschmeckerei einräumt und sich dessen sogar rühmt; die Beschuldigung aber, er sei der Gefrässigkeit, Völlerei oder Unmässigkeit ergeben, mit Recht als eine grobe Beleidigung ansieht. Wer sich den Magen überladet oder sich berauscht, versteht nichts vom Essen und Trinken. Die Tiere fressen, der Mensch isst, aber nur der Mensch von Geist versteht zu essen. Die Feinschmeckerei ist allen Ausschreitungen Feind. In moralischer Hinsicht betrachtet, ist sie der stillschweigende Gehorsam gegen die Befehle des Schöpfers, der, da er uns befahl, zu essen um zu leben, uns durch den Appetit dazu einladet, durch die Schmackhaftigkeit der Speisen dabei unterstützt und durch das Vergnügen beim Essen dafür belohnt.“

Gute, schmackhafte Nahrung ist von besonders günstigem Einfluss auf die körperliche und geistige Tätigkeit. „Körper und Geist erfreuen sich nach einem guten Mahle eines ganz besonderen Wohlbehagens. Was den Körper anlangt, so nimmt das Gesicht einen heiteren Ausdruck an, das Kolorit wird lebhafter, die Augen strahlen und eine sanfte Wärme durchstrahlt die Glieder. Was den Geist anlangt, so sammelt das Gehirn frische Kräfte, der Geist nimmt eine eigene Schärfe an, die Phantasie erhebt sich, Bonmots blitzen auf und machen die Runde. Ein schlecht genährter Mensch kann die Strapazen einer anstrengenden Arbeit nicht lange aushalten. Sein Körper bedeckt sich mit Schweiss, die Kräfte verlassen ihn, und die Ruhe ist für ihn nur die Unmöglichkeit der Tätigkeit. Handelt es sich um eine geistige Arbeit, so mangelt es den Gedanken an Kraft und Klarheit, die Ueberlegung weigert sich, sie miteinander zu verknüpfen, die Arbeitskraft, sie zu analysieren, das Gehirn ermüdet bei diesen vergeblichen Anstrengungen, und man schläft auf dem Schlachtfelde ein. Der Mensch dagegen, der sich gut nährt und seine Kräfte mit Umsicht und Einsicht durch schmackhafte Kost ersetzt, ist einer Arbeitslast gewachsen, wie kein anderes lebendes Wesen sie zu ertragen vermag.“

Jeder hat schon an sich selbst erfahren, wie grossen Einfluss die Abendmahlzeit, ob früh oder spät eingenommen, ob leicht oder schwer verdaulich, auf den Schlaf ausübt. In besonders geist- und humorvoller Weise schildert dies Brillat-Savarin: „Mag der Mensch ruhen, schlafen oder träumen, immer steht er unter der Herrschaft der Gesetze der Ernährung und tritt nie aus dem Gebiete der Gastronomie heraus. Wer bei seinem Abendessen die Grenzen der Mässigkeit überschritten hat, verfällt sogleich in tiefen Schlaf, und wenn er träumt, bleibt ihm nichts davon im Gedächtnis. Sein Erwachen ist ein jähes; er findet sich nur mit Mühe ins gesellige Leben zurück, und wenn der Schlaf völlig verschwunden ist, verspürt er noch lange die Strapazen der Verdauung. Der Mensch aber, der über sein physisches Dasein nachdenkt, trifft mit Umsicht die Einleitungen zu seiner Ruhe, seinem Schlafe und seinen Träumen. Er hat mit Verständnis gespeist und weder gute noch vorzügliche Gerichte verschmäht. Er hat guten und, mit gebührender Vorsicht, sogar feurigen Wein getrunken. Beim Nachtisch hat er mehr von Galanterie als von Politik gesprochen. Er hat sich im ganzen als liebenswürdiger Tischgenosse gezeigt und doch die Grenzen des Bedürfnisses nur um ein ganz geringes überschritten. In diesem Zustande legt er sich nieder, zufrieden mit Andern und mit sich selbst. Seine Augen schliessen sich, er gleitet durch die Dämmerung des Schlummers und verfällt für einige Stunden in festen Schlaf. Bald hat die Assimilation den Verlust ersetzt. Nun verleihen ihm angenehme Träume ein geheimnisvolles Dasein, er sieht die Personen, die er liebt, findet seine Lieblingsbeschäftigungen wieder und versetzt sich an die Orte, wo es ihm behagt hat. Endlich fühlt er dann den Schlaf schwinden und kehrt in die Gesellschaft zurück, ohne die verlorene Zeit bedauern zu müssen, da er selbst im Schlafe sich einer mühelosen Tätigkeit und einer ungetrübten Lust erfreut hat.“ Möchte man nicht nach diesem Gourmand-Rezept jede Nacht so angenehm verbringen?

Ebenso nett schildert er den Einfluss der Feinschmeckerei auf die Erhaltung der Schönheit, namentlich natürlich der Frauen. „Der Hang des schönen Geschlechts zur Feinschmeckerei ist eine Art Instinkt, denn die Feinschmeckerei ist der Schönheit zuträglich. Eine Reihe genauer und unwiderleglicher Beobachtungen hat den Beweis geliefert, dass eine kräftige, auserlesene und sorgfältig zubereitete Nahrung die äusseren Zeichen des Alters sehr lange hinausschiebt und fernhält. Sie verleiht den Augen mehr Glanz, der Haut mehr Frische und den Muskeln grössere Spannkraft, und da es nach den Lehren der Physiologie feststeht, dass nur die Erschlaffung der Muskeln die Runzeln, diese furchtbaren Feinde der Schönheit, erzeugt, so darf man kühn behaupten, dass unter sonst gleichen Umständen diejenigen, welche zu speisen verstehen, immer zehn Jahre jünger erscheinen als die, denen diese Wissenschaft fremd ist. Die Maler und Bildhauer haben diese Wahrheit sehr richtig erfasst, denn nie stellen sie Personen, die freiwillig oder aus Pflichtgefühl die Enthaltsamkeit üben, wie z. B. Geizhälse oder Einsiedler dar, ohne ihnen die Blässe der Krankheit, die Kraftlosigkeit des Elends und die Runzeln der Altersschwäche ins Gesicht zu prägen.“ Und wie lieblich malt er das Porträt einer Feinschmeckerin: „Kein schönerer Anblick als eine Feinschmeckerin unter den Waffen! Mit ihrem Händchen führt sie sauber geschnittene kleine Bissen oder einen Rebhuhnflügel zum Munde, ihre Augen strahlen, ihre Lippen glänzen gleich Korallen, ihre Rede ist fliessend, ihre Bewegungen sind von bezaubernder Anmut, und allem ist jenes Körnchen Koketterie beigemischt, das die Frauen überall anzubringen wissen. Mit so vielen Reizen sind sie völlig unwiderstehlich, und selbst Kato, der Zensor, würde sich erweichen lassen.“ Man muss wirklich gestehen: aus diesen Zeilen spricht so recht die französische Courtoisie des 18. Jahrhunderts!

Sogar den Einfluss der Gastronomie auf die Lebensdauer hat Brillat-Savarin studiert. „Ich bin glücklich, ja überglücklich, meinen Lesern auf grund meiner jüngsten Studien eine gute Nachricht mitteilen zu können, dass nämlich das Wohlleben der Gesundheit durchaus nicht nachteilig ist, und dass die Feinschmecker unter sonst gleichen Umständen länger leben als andere Menschen. Diese Tatsache ist zahlenmässig in einer vortrefflichen Denkschrift nachgewiesen, die neuerdings von Dr. Villermet in der Akademie vorgelesen wurde. Das kommt nicht etwa daher, dass die, welche vortrefflich zu speisen pflegen, niemals krank würden, aber da sie eine grössere Dosis Lebenskraft besitzen und alle Teile des Organismus sich in besserem Zustande befinden, so hat die Natur mehr Hilfsmittel, um den Körper vor Zerstörung zu bewahren!“

Brillat-Savarin selbst erlangte ein Alter von 71 Jahren; er starb an Lungenentzündung (nicht an einem Magenleiden), die er sich durch Erkältung bei einer offiziellen Feierlichkeit zugezogen hatte.

Es würde uns hier zu weit führen, noch mehr Stellen aus seinem Werke zu zitieren. Es enthält eine Fülle der Erfahrung und des gastronomischen Wissens, wobei in angenehmer Abwechslung zwischen den wissenschaftlichen Betrachtungen immer wieder der Humor zur Geltung kommt, illustriert durch geschichtliche Beispiele und Anekdoten. Dieser Herr Rat am Kassationshofe zu Paris, der vor 150 Jahren das Licht der Welt erblickte, war ein wahrhaft klassischer Gastrosoph; seine Essweise bildete er aus zur Esskunst, seine Lebensweise zur Lebenskunst. Am Schlusse seines Buches nimmt er von den Lesern Abschied mit dem hygienisch so bedeutungsvollen Wunsche, dem auch wir uns hier anschliessen wollen: „Meine Verehrten, verdauen Sie gut in Ihrem eigenen Interesse!“

Saison-Eröffnungen.

Brunnen, Hotel Drossel: 10. April.
Engelberg, Hotel Bellevue-Terminus: 9. April
Gersau, Hotel Müller:
Interlaken, Hotel Viktoria: 6. April.
Luzern, Hotel Beau-Rivage, 15. März.
Monte-Generoso-Bahn: 1. April.
Ragaz, Hotel Wartenstein: Mitte April.
Rheinfelden, Hotel Dietschy u. Krone: 25. März.
Baden, Badhotels: 2. April, Beginn des Kurorchesters.
Bex-les-Bains, Bains et Grand Hotel des Salines: 25. März. — Hotel et Bains de Crochet: 1. April.
Rigi-Kaltbad, Hotel Bellevue: 24. März (der Weg nach dem Känzeli ist offen).
Weggis, Hotel Villa Könler: 20. März. — Hotel Bellevue: 1. April.

Chalet oder Villa.

Aus Karlsruhe i. B. erhalten wir folgendes Schreiben:

„Ich erlaube mir hiemit die höfliche Frage, ob ich durch Sie für den Sommer ein grösseres Chalet oder eine Villa bekommen könnte. Lage etwa 1000 bis 1500 Meter hoch. Haus mit etwa 6—8 Zimmern und allem Zubehör, auch Waschküche. In nicht zu isolierter Lage, so dass man gut Menage machen und leicht grösseren Ort erreichen kann. Zentralschweiz oder Berneroberland. Nicht allzu beschwerlich und in einem Tage von Karlsruhe erreichbar. Besondern Wert lege auf eine grosse, wenn möglich gedeckte Veranda, um im Freien essen zu können. Beabsichtige von 1. Juni bis 15. September zu mieten.“

Wenn eines unserer Mitglieder in der Lage ist, obigem Gesuche entsprechen zu können, sind wir gerne bereit, allfällige Mitteilungen nach Karlsruhe weiterzubefördern.

Hiezu eine Beilage.

Genf * **Hôtels-Office** * Genève

18, rue de la Corraterie, 18

Internationales Bureau für Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels. Gutachten und Expertisen. Inventur-Aufnahmen. Gegründet und geleitet von Hoteliers.

Bureau International pour Ventes, Achats et Locations d'Hôtels. Arbitrages, Expertises. Inventaires. Créé et administré par un groupe d'Hôteliers.

Demander le prospectus et les formulaires.

Beilage zu No. 13 der Schweizer Hotel-Revue.

1. April / Avril 1905.

Supplément au No. 13 de la Revue Suisse des Hôtels.

Liste der auf Ende März 1905 prämiierten Angestellten.

Liste des employés primés à fin mars 1905.

Goldene Breloque bezw. Broche und Diplom. — *Breloque ou broche d'or et diplôme.*

Name des Angestellten *Nom de l'employé*	K' Dienstjahre *Années de service*	Name des Prinzipals *Nom du patron*	Name des Hotels *Nom de l'hôtel*	Ort — *Lieu*
192. Buchli Nikolaus	26	Gebr. Zambail	Roseg	Pontresina
193. Cusini Pietro	23	"	"	"
194. Cusini Augusto	20	"	"	"
195. Weibel Christian	20	"	"	"
196. Coraj Mengia	16	"	"	"
197. Sutter Ulrich	18	D. Gempeler	Weisses Kreuz	Interlaken
198. Knecht Alfred	15	"	"	"
199. Schwick Jos. M.	30	A. Seiler & frères	Seiler	Zermatt
200. Forni Marietta	18	Walter Forni	Walter	Lugano
201. Peter Gottfried	17	G. Ettenberger	Monfort	Bregenz
202. Infanger-Michel Pauline	15	Ed. Cattani	Titlis	Engelberg
203. Siccardi Marie	15	J. A. Widmer	Riviera Palace	Menton

Silberne Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche d'argent et diplôme.*

174. Annoni Carlo	10	Walter Forni	Walter	Lugano
175. Klepsch Pasqualina	10	"	"	"
176. Wysshaar Hans	10	"	"	"
177. Erni Johann	12	G. Binder	Central	St. Moritz-Bad
178. Fischer Ida	11	C. Wolf	Riesen	Schaffhausen
179. Trachsel Magdalena	10	A. Mützenberg	Schonegg	Spiez

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. -- *Breloque ou broche de bronze et diplôme.*

463. Burkhalter Rosette	6	E. Wagner-Wenger	Schweizerhof	Bern
464. Erne Josef	5	"	"	"
465. Geiger Heinrich	5	"	"	"
466. Herzog Christoph	5	"	"	"
467. Wyss Marie	5	"	"	"
468. Amoos Viktorine	6	A. de Preux	Victoria	Zermatt
469. Pozzetti Secondo	5	"	"	"
470. Perrollaz Samuel	6	Ch. Sailer	Poste	Genève
471. Jullier Wilhelm	5	"	"	"
472. Minder Anna	5	E. Gsteiger	Terminus	Grindelwald
473. Schürch Marie	5	"	"	"
474. Fleisch Andreas	5	G. Ettenberger	Monfort	Bregenz
475. Walter Sophie	5	"	"	"
476. Chesaux Marie	7	Rouiller & Mottier	Grand Hotel	Vernayaz
477. Bründler Johann	6	J. Bossard	Guggisberg	Zug
478. Zingg Ida	6	A. Mützenberg	Schonegg	Spiez
479. Boxhammer Betty	5	C. Demmer	Angleterre	Davos-Platz
480. Laile Amalie	5	R. Mader	Walhalla	St. Gallen
481. Schädler Therese	5	W. Lutz, Direktor	Dr. Turbans Sanat.	Davos-Platz
482. Uebelin Josef	5	H. Neithardt	Limmathof	Zürich
483 Meier Mina	5	Th. Züllig, Direktor	Eidg. Kreuz	Bern

De notre Bureau central.

Nous avons informé nos lecteurs, dans notre dernier numéro, que M. F. Wagner, occupé pendant la période de ses fonctions à la rédaction de l'organe de la Société et aux travaux de bureau en général, ne fait plus partie de notre personnel depuis le 17 courant.

La tâche imposée au Bureau central: rédaction de la *Revue des Hôtels* avec le service d'abonnements et d'annonces qui en dépend rédaction et expédition du *Guide des Hôtels*, affaires de tout genre concernant la société, s'est accrue depuis quelques années dans une telle mesure que la direction du bureau est dans la nécessité absolue de compter sur le *zèle* et sur *l'assiduité* des *deux* collaborateurs qui lui sont subordonnés.

La place vacante a été repourvue le 20 courant par la nomination de M. K. Achermann, qui a fait partie jusqu'à présent de la rédaction du *Luzerner Tagblatt*, et en qui nous croyons avoir trouvé le second collaborateur qui nous est nécessaire. Nous donnons du reste la parole à M. Achermann pour se présenter lui-même aux sociétaires et autres lecteurs de notre journal. ***Otto Amsler,*** *chef de bureau.*

Qu'il me soit permis d'ajouter à ce qui précède quelques lignes afin de me présenter aux lecteurs da la *Revue des Hôtels*.

L'importance considérable et toujours croissante de l'industrie des hôtels, qui a pris rang parmi les facteurs les plus essentiels de la réputation dont jouit la Suisse dans l'univers entier, n'a plus besoin d'être démontrée. Le public dans son ensemble, les autorités et la presse sont appelés toujours plus fréquemment à s'occuper de cette industrie, dont l'avis en matière d'intérêt commun est de plus en plus écouté. Ce sont là, parmi bien d'autres, quelques-uns des motifs qui ont décidé le soussigné à quitter, après huit ans d'activité, le bureau de rédaction d'un journal quotidien politique pour celui de la *Revue des Hôtels* et du secrétariat de la Société Suisse des Hôteliers.

Ce qui m'incombe avant tout, c'est de répondre à ceux qui pourront s'enquérir de ma qualification à ce double poste. Les intéressés peuvent être certains que tout au moins, ce n'est pas la bonne volonté qui me manque, et qu'elle se trouve appuyée par certains avantages que je dois à mes fonctions précédentes de secrétaire de la Société suisse des voyageurs de commerce et de rédacteur du *Verband* (organe de l'Union internationale Genève des employés d'hôtel, alors que son siège central était à Bâle). L'activité que comportaient ces situations n'était pas sans relations naturelles avec l'industrie des hôtels et celle des transports, et le second de ces postes en particulier m'a placé en contact ininterrompu avec MM. les hôteliers et avec les questions qui préoccupent l'une et l'autre organisation. Enfin, pendant les huit années que j'ai passées comme rédacteur du *Luzerner Tagblatt*, j'ai eu mainte occasion d'entretenir des relations avec l'hôtellerie dont Lucerne est l'un des principaux centres. J'ai parlé dans ce journal de bien des constructions nouvelles, j'y ai écrit „commis", plus d'une chronique, plus d'un feuilleton de saison, j'ai rédigé nombre d'articles touchant de près ou de loin à l'hôtellerie, j'ai recueilli les nouvelles de tous pays rentrant dans cette catégorie.

Je crois donc pouvoir dire que la tâche qui m'attend dans ma nouvelle situation ne m'est pas entièrement étrangère et que les points de contact que j'ai énumérés m'en faciliteront l'accomplissement, d'autant plus que M. Amsler conserve la direction et la responsabilité du journal et veut bien m'appuyer de ses conseils.

La *Revue des Hôtels* non moins que tant d'autres travaux du secrétariat étant destinés à la publicité, je suis heureux de pouvoir continuer à vouer mes services à l'intérêt général et par là même à une bonne et noble cause.

J'ai l'honneur de présenter à tous les lecteurs de la *Revue des Hôtels* mes salutations empressées.

Bâle, mars 1905. ***K. Achermann.***

POSITION LA PLUS FAVORABLE A LA DIGESTION.

Le séjour trop prolongé du chyme dans l'estomac est un des accidents les plus fréquents dans les maladies d'estomac devenues chroniques. C'est aussi la cause des malaises, dont les malades d'estomac souffrent le plus, tels que ballonnement de l'estomac, douleurs gastriques, tension et lourdeur de l'estomac, mal de cœur, renvois, vomissements, congestions faciales et engourdissement général. Si la vrai cause de ces symptômes ne réside pas dans un mal organique, on peut presque toujours les faire disparaitre, en très peu de temps, et cela, par un remède très simple. Tout de suite après le repas, au moment où commencent en général ces malaises, le malade n'a qu'à se coucher sur le côté droit, pendant un quart d'heure ou une demi-heure, sur un lit ou sur un canapé. Il doit avoir la tête un peu élevée et, boire dans cette position, une tasse de thé de tilleul ou de camomilles. Immédiatement, mal de cœur, renvois, vomissements, vertige, toutes ces sensations désagréables disparaissent. Après quelques minutes, ou tout au plus après une demi-heure, le malade a le sentiment agréable que le chyme a évacué de l'estomac dans l'intestin et il se sent soulagé. Ce résultat s'explique tout simplement. En étant debout ou assis la partie de l'estomac où séjourne le chyme se trouve plus bas que le pylore, orifice inférieur de l'estomac. C'est pourquoi l'estomac ne peut se débarrasser convenablement de son contenu que si les mouvements péristalliques se font régulièrement. Dans beaucoup de maladies d'estomac comme crampes, dilatations, etc. les muscles ne fonctionnent plus comme il faut. Tandis que si le malade prend la position décrite plus haut, la partie contenant le chyme est plus haut que le pylore, qui est alors le point le plus bas. L'estomac fait alors l'office d'entonnoir et le contenu peut se déverser d'après la loi de la pesanteur dans l'intestin. Le rôle du thé consiste à diluer le chyme qui peut ainsi plus facilement s'écouler. En outre, le thé chaud influe par sa température d'une manière bienfaisante en cas de crampes d'estomac, d'obstruction ou autres malaises de ce genre.

Das Eisenbahnbett.

Humoreske von F. Helmy.

Nach dem Englischen.

Nachdruck verboten.

„Na ja", sagte ruhig ein älterer Herr (ich war es nämlich selbst), der in der Ecke des Rauchzimmers sass, als unser Amerikaner seine lange Geschichte erzählt hatte, „ich gebe ja zu, dass Ihre Nation ein bedeutendes Erfindungstalent besitzt, aber ich glaube doch, dass ich Ihnen eine Geschichte erzählen kann, die reichlich so gut ist wie die Ihrige. In einer Hinsicht übertrifft sie sogar noch diejenige, welche sie erzählten."

„In welcher?" fragte der Amerikaner kurz.

„Darin, dass sie wahr ist."

Da niemand das Schweigen unterbrach, welches diesen Worten folgte, fing ich an zu erzählen.

„Zuerst, meine Herren, muss ich Ihnen mitteilen, dass ich, bevor ich mich von den Geschäften zurückzog, Handlungsreisender war und ohne mich zu loben, darf ich wohl hinzufügen, dass es kaum je einen fleissigeren Menschen gab, als ich es in meinem Fache war. Zuerst reiste ich für ein grosses Gewürzhaus, welches Verbindungen von London bis Newcastle hatte. Ich war damals im Besitze einer eisernen Gesundheit und konnte mich unbedingt auf sie verlassen. Da ich ausserdem sehr ehrgeizig war, schonte ich mich nie und strebte unaufhörlich vorwärts. Zehn Jahre lang, meine Herren, feierte ich weder Sonn- noch Festtage und schlief nicht eine Nacht in einem Bett."

Die ganze Gesellschaft kam mir einen Ganzen und der Amerikaner warf mir einen bewundernden Blick zu.

„Sie verstehen wohl, wie ich es meine", fuhr ich fort, als die Gläser wieder auf dem Tische standen, „ich war jung, kühn und eifrig in meinem Berufe und darum richtete ich meine Reisen stets so ein, dass ich in der Nacht fuhr und am Tage meine Kunden besuchte. Auf diese Art erreichte ich mehr als drei Andere. Ich besass geradezu das Talent, meine Zeit so einzurichten, dass ich nicht einen einzigen Tag verlor.

Also mit einem Worte, ich reiste ununterbrochen zehn Jahre, ohne mir einen einzigen freien Tag zu gönnen. Da starb plötzlich mein Bruder, der, wie ich, Junggeselle war und hinterliess mir ein Vermögen, welches mir gestattete, in Ruhe und Frieden als Landmann zu leben. Mein Bruder war übrigens nicht Landwirt gewesen, sondern Stiefelfabrikant en gros, aber alles Geld, welches er verdiente, hatte er in Landbesitz und sicheren Papieren angelegt.

Sie müssen nun nicht glauben, dass ich mich schnell an das ruhige Leben gewöhnte. Ich fühlte im Gegenteil oft Sehnsucht nach meinem alten Reiseleben, aber ich hoffte, dass ich mit der Zeit wohl darüber hinwegkommen würde. Das würde auch wahrscheinlich geschehen sein, wenn ich nur Nachtruhe gehabt hätte, aber die war es gerade, welche mir fehlte. Abend für Abend legte ich mich zu Bett, ohne Ruhe zu finden. Ich schlief wohl hin und wieder mal einen Augenblick, hatte dann aber immer die entsetzlichsten Träume, die mich in den Krieg, ins Gefängnis, aufs Schafott und Gott weiss wohin führten. Im Laufe von sechs Wochen war ich vollständig abgemagert, ich versuchte ein Schlafmittel nach dem andern, aber ohne Resultat. Ich konsultierte einen Arzt. Er sagte, es wäre nur Angewohnheit und er verordnete Mittel über Mittel, ohne dass sie halfen. Er hatte übrigens recht. Ich konnte nicht schlafen, ohne meine gewohnte Erschütterung. Der Arzt verordnete Spazierritte. Ich kaufte ein Pferd, ritt, aber es half nicht. Ich schlief vielleicht einige Minuten länger, aber mein Erwachen nach den aufregenden Träumen war nur noch schlimmer. Ich ritt und wurde abgeworfen oder stürmte an Felsen, die so steil wie eine Mauer waren, in Abgründe hinab.

Darauf versuchte ich, mich müde zu gehen. Ich wurde müde und steif an allen Gliedern, aber mein Schlaf war gleich kurz und meine Träume gleich lang. Ich erwachte jedesmal in Schweiss gebadet.

Dann fing ich an, in meinem Garten zu graben. Ich grub, bis ich mich vor Müdigkeit kaum noch rühren konnte, aber was half es? — auch in meinen Träumen grub ich, aber immer auf dem Kirchhofe und immer mein eigenes Grab.

Als noch ein Monat vergangen war, hatte ich mich selbst aufgegeben und wollte mein Testament machen. Aber plötzlich bekam ich mit dem Testament eines Andern zu tun. Ein Freund von mir war in Schotland gestorben, wo er ein kleines Gut besessen und hatte mich zu seinem Testamentsvollstresker ernannt. Ich musste also nach Schottland reisen und aus alter Gewohnheit fuhr ich mit dem Nachtexpresszuge. Ich hatte einen Schlafwagen und ging früh zur Ruhe. Meine Herren, ich kann ihnen nicht beschreiben, welches Wohlbehagen ich empfand, als ich das Rollen und Stossen des Zuges fühlte. Mir war zu Mute, als wäre ich im Paradiese und nach wenigen Minuten schlief ich fest und ruhig wie ein gesundes Kind. Als ich Glasgow erreichte, war ich frisch und munter wie in alten Zeiten. Jetzt kannte ich den Grund meiner Leiden — ich konnte nur in einem rollenden Eisenbahnzuge schlafen. Ich war zugleich froh und traurig. Was sollte ich tun? Ich konnte doch nicht immerfort um die Erde herumfahren, um nachts schlafen zu können, aber ich wusste, dass ich ohne diese Bewegung in Schlaflosigkeit elend zugrunde gehen würde.

Ein günstiges Schicksal führte mich am nächsten Tage mit einem genialen Amerikaner zusammen. Er war geradezu ein Genie auf dem Gebiete der Erfindungen. Ich erzählte ihm mein Schicksal und als er es gehört hatte, wurde er sehr nachdenklich. Er trank drei Gläser Whisky hintereinander, rauchte seine Zigarre in langen Zügen und sagte dann plötzlich:

„Würden Sie 50 Pfund Sterling ausgeben, um Ihr Leiden los zu werden?"

„Ich würde Ihnen auf der Stelle 100 Pfund geben, wenn Sie mir helfen könnten", antwortete ich.

Nach ungefähr drei Wochen kam der Ingenieur zu mir in mein Heim und brachte die verschiedenartigsten Sachen mit. Er verlangte, in mein Schlafzimmer geführt zu werden und liess, ohne viel zu fragen, Maschinenteile und Leinwandrollen hineintragen. Dann forderte er mich auf, ihn zu verlassen und erst wieder zu kommen, wenn er mich rufen liesse. Nach wenigen Stunden stand ein neues Bett in meinem Schlafzimmer.

„Dieses", sagte mein Freund, indem er mir meine neue Lagerstätte zeigte, „ist das von mir erfundene automatische Eisenbahnbett. Ich will es aufziehen, damit Sie es ausprobieren können. Wenn es Ihren Erwartungen nicht entspricht, verzichte ich auf die 50 Pfund. Das ist ein reeller Kram, nicht wahr?"

Während er dies sagte, nahm er eine Art Schlüssel, mit welchem er das Bett ungefähr fünf Minuten lang aufzog. Als er fertig war, sagte er: „So, jetzt legen Sie sich hinein und sehen Sie zu, ob meine Maschine zu Ihrer Zufriedenheit arbeitet".

Ich tat nach seinem Wunsche und kaum hatte ich mich auf die Matraze gelegt, so drückte er auf einen Knopf und befahl mir, die Augen zu schliessen. Ich tat es und glaubte mich im Nu in den Schlafwagen eines Eisenbahncoupés versetzt, der mit einer Schnelligkeit von 30 englischen Meilen in der Stunde dahinsauste. Die Nachahmung war geradezu grossartig. Die Räder rollten ganz wie bei einer Eisenbahnfahrt auf den Schienen entlang, ich hörte den Zug durch Tunnel sausen und die Lokomotive bei den Stationen pfeifen — ich war vollständig entzückt! —

* * *

„Bis jetzt sind Sie mit gewöhnlicher Schnelligkeit gefahren", sagte mein Freund, „wenn Sie es wünschen, können wir nun mal die Expressfahrt probieren. Wenn ich auf den zweiten Knopf hier am Kopfende drücke, fahren Sie mit einer Geschwindigkeit von 50 englischen Meilen in der Stunde".

Er drückte auf den Knopf und rief mir zu, ich sollte mich festhalten. Ich war aber zu langsam und flog aus dem Bett mitten ins Zimmer; ich stand wieder auf und dankte meinem Wohltäter mit Tränen in den Augen. Dann zeigte er mir, wie das Eisenbahnbett in Bewegung gesetzt und wieder zum Stillstand gebracht wurde.

Er konnte nicht länger bleiben, weil sein Chef ihn in zwei Stunden in London erwartete. Ich ging also in mein Arbeitszimmer und schrieb ihm eine Anweisung und begleitete ihn nach dem Bahnhofe. Als der Zug sich in Bewegung setzte, beugte er sich aus dem Fenster und rief mir etwas zu, wovon ich weiter nichts verstand, als die Worte: „Der — dritte — Knopf — "

Ich ging an diesem Abend früh zu Bett, zog die Maschine auf und sauste fort. Ich fühlte die wiegenden Bewegungen, hörte die bekannten Töne und schlief ohne zu erwachen bis in die späte Nacht. Die Nachahmung war so grossartig, dass ich beim Erwachen nicht wusste, wo ich war. Nach einem Augenblick besann ich mich aber, legte mich mit Wohlbehagen auf die andere Seite und schlief weiter. Ich war die ganze Nacht mit dem Expresszug gefahren, aber gegen Morgen trieb mich die Neugier, meine Fahrt zu beschleunigen. Die Erklärung dazu hatte mir mein Freund natürlich geben wollen, als er von dem dritten Knopf gesprochen hatte. Ich drückte darauf — das Bett sauste wie wahnsinnig umher, — ich möchte darauf wetten, dass es mit einer Geschwindigkeit von 90 englischen Meilen in der Stunde fuhr — plötzlich ertönte ein Krachen und Brechen, ein Pfeifen, Brausen und Zischen, wie von einer gesprungenen Lokomotive, und dann kam ein Stoss, ein furchtbarer Stoss, der mich nach der entgegengesetzten Seite des Zimmers bis an den Waschtisch schleuderte. Als ich wieder etwas zur Besinnung kam, versuchte ich mich aus den Trümmern herauszuarbeiten, die unter und über mir lagen. Meine Bemühungen waren aber vergebens. Das Ungeheuer stöhnte, pustete und

fuhr gegen die Wand wie eine Lokomotive, die aus dem Geleise geraten ist.

Endlich kam mein Diener mit Licht herein. Das Zimmer sah entsetzlich aus. Das Fenster war nach dem Garten hinausgeflogen, der Spiegel lag in tausend Stücken auf dem Fussboden. Mein Spiegelschrank sah aus, als wäre er bombardiert und im ganzen Zimmer war nicht ein heiler Stuhl. Auf dem Fussboden lagen Räder, Federn und Betten bunt durcheinander und vom ganzen Bett war nichts weiter übrig, als einige Mahagonibretter und Pfoste. —

„Dann hatten Sie wohl auf einen falschen Knopf gedrückt", sagte der Amerikaner. „Das ist ja aber eine nette Erfindung".

„Nein, das hatte ich eigentlich nicht". Mit der nächsten Post bekam ich einen Brief von dem Erfinder, der die Sache einigermassen aufklärte. Er schrieb:

„Geehrter Freund!

Ich vergass gestern leider, Sie auf den dritten Knopf aufmerksam zu machen. Wenn ich etwas erfinde, bemühe ich mich, meinem Vorbilde so nahe als möglich zu kommen. Der dritte Knopf muss mit grosser Vorsicht gebraucht werden. Er ist dazu bestimmt, einen Zusammenstoss mit einem andern Zuge zu veranlassen, aber dann wirkt er auch vortrefflich. Ich lege Ihnen einige Pläne zur Wiederherstellung der Maschine bei für den Fall, dass Sie Lust haben sollten, dieses Experiment mit irgend jemand zu versuchen".

* * *

„Geben Sie mir Ihre Hand", sagte der Amerikaner.

Ich reichte sie ihm.

Darauf fragte mich ein kleiner Mann, der sich gern wichtig machte, obgleich er der Unbedeutendste in der ganzen Gesellschaft zu sein schien:

„Schlafen Sie jetzt noch in diesem Eisenbahnbett?"

„Nein, mein Herr", antwortete ich, „jetzt bin ich verheiratet".

Da lachten sie alle.

Kleine Chronik.

Yverdon. Monsieur G. Emery vient de vendre son établissement Bains d'Yverdon à une Société anoyme.

Luzern. Frau A. Helfenstein zum Hotel Engel hat das Geschäft an ihre Söhne Walter und Hugo Helfenstein abgetreten, die es seit 15. Jan. führen.

Chaumont s. Neuchâtel. Die Aktionärversammlung des Hotel Chaumont hat einstimmig den Verkauf des Hotels an James de Reynier & Genossen zum Preise von 215,000 Fr. genehmigt.

Lausanne-Ouchy. Mme C. Martin, seit 14 Jahren Inhaberin der Pension Grancy-Villa, übernimmt gemeinschaftlich mit Mme Barrière das bei der Station Montriond neuerbaute Hotel-Pension Regina.

Nervi bei Genua. Hier ist seit einiger Zeit ein Verkehrsbureau eröffnet worden, ins Leben gerufen durch den Hotelier-Verein von Nervi, unter dessen Aufsicht es steht.

Spiez. Der Bundesrat hat den vom Verwaltungsrat der Spiezer Verbindungsbahn (Bahnhof-See) vorgelegten Finanzausweis im Betrage von Fr. 185,000 genehmigt.

Luzern. Die Pension G'segnet Matt ist vom Inhaber, Herrn W. Gelpke, in Hotel und Pension Pilatus und G'segnet Matt umgetauft und durch An- und Neubau vergrössert worden. Gleichzeitig wurde ein Vestibul, ein neuer Speisesaal und Zentralheizung eingerichtet.

St. Moritz-Bad. Herr J. Giger, Direktor des Hotel du Lac, wird die Direktion des Hotels zusammen mit seinem Sohne weiterführen. Das Hotel wird anfangs Juni wieder eröffnet und erhält für künftige Saison einen Zuwachs von einigen öffentlichen eleganten Bädern, ebenso werden einige Privatwohnungen mit solchen ausgestattet werden.

Drahtseilbahn zum Reichenbachfall. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, die Konzession der Drahtseilbahn zum Reichenbachfall von der liquidierten Gesellschaft auf deren neuen Eigentümer, J. Bucher-Durrer in Luzern, zu übertragen. J. Bucher-Durrer hatte bekanntlich als alleiniger Inhaber des Obligationenkapitals die Bahn um 175,000 Fr. ersteigert.

Vierwaldstättersee. Dem 35. Geschäftsbericht der Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees über das Jahr 1904 entnehmen wir noch folgendes: Die Totalfrequenz mit 1,750,027 Personen übersteigt die letztjährige und damit diejenige aller früheren Jahre um 220,946 Personen oder 14,4 %. Der Monat Juli weist 373,802 Personen (gegenüber 298,827 vom Vorjahr) und der August 432,042 Personen (gegenüber 389,604 von 1903) auf. Es zeigt dies, dass der Verkehr immer mehr auf die Sommermonate sich konzentriert und das Unternehmen je länger je ausgeprägter zu einem reinen Saisongeschäft mit all seinen Vor- und Nachteilen sich stempelt.

New-York. Der Multimillionär John Jak. Astor, der im Vorjahr im St. Regis-Hotel an der 5. Avenue das „Heim für Millionäre" einrichtete, wo die Zimmer- und Dinerpreise von 20 Mk. aufwärts gehen, wird Zeitungsmeldungen zufolge wieder mit einem Hotelbau vorgehen. Veranlasst durch den phänomenalen Erfolg, den das erst letzten Herbst am Times Square eröffnete Astor-Horel aufweist, hat er in dessen nächster Nachbarschaft einen ganzen Häuserblock, der ihm bereits gehört, dazu bestimmt, in ein Prachthotel vom Umfang des Walldorf-Astoria umgewandelt zu werden, worin die Einrichtungen des Astor-Hotels nach verschiedenen Richtungen noch überboten werden sollen. Die jetzigen Hotels in New-York genügen nach fachmännischem Urteil noch lange nicht dem riesigen und stets wachsenden Andrang von Fremden und die Konzentration dieses Verkehrs in den Stadtteilen zwischen Madison Square und Zentralpark ist durchaus zweckmässig. Hier befinden sich auch schon etwa 20 Theater oder Singspielhallen, die meisten fashionablen Restaurants und die hervorragendsten Klubs.

Haftpflicht. Aus jüngster Zeit liegen zur Haftpflichtfrage wieder einige bemerkenswerte Entscheidungen deutscher und ausländischer Gerichte vor. In einem Falle handelt es sich um die seinerzeit viel besprochene Entschädigungsforderung, die ein Gast an einen Hoteleigentümer auf Grund einer schweren Gesundheitsbeeinträchtigung infolge eines Unfalls in dessen Räumlichkeiten richtete; in einem zweiten Fall stand die Frage des Schadenersatzes für einen Eigentumsverlust zur Entscheidung. Beide Mal haben sich die Gerichte, und zwar handelt es sich um Urteile höchster Instanzen, zu Ungunsten des Hoteliers ausgesprochen. Die Entscheidungen besitzen grundsätzliche Bedeutung. Der erste Fall trug sich folgendermassen zu: Ein Kaufmann K. war in einem grossen Berliner Hotel abgestiegen. Als er eines Nachmittags von einem Ausgange zurückkehrte und eilends seinem Zimmer zuschritt, trat er auf ein Stück mit Kleister bestrichenes Linoleum, das zur Ausbesserung des Kohlenbelags bestimmt war, glitt aus, fiel hin und brach den rechten Arm. Da die Hotelleitung den Unfall lediglich der Hast und Unvorsichtigkeit des Gastes bezw. der Fahrlässigkeit des von ihr mit der Ausbesserung betrauten Handwerkers zuschrieb und darum jede Ersatzpflicht ablehnte, erhob der Verletzte Klage, in der er über 5000 Mk. sofortige Entschädigung für Kurkosten etc. sowie eine dauernde Rente von 4000 Mk. pro Jahr forderte. Nach umfangreicher Beweisaufnahme erklärte das Berliner Landgericht I die beklagte Hotelgesellschaft dem Grund nach für haftpflichtig, weil sie sowohl als Hotelbesitzerin auf Grund des Gastaufnahmevertrages wie als Hausbesitzerin für den gefahrlosen Zustand der den Gästen zur Verfügung stehenden Räume, namentlich der Treppen, Zugänge und Flure Sorge zu tragen und sich in dieser Beziehung einer groben Fahrlässigkeit schuldig gemacht habe. Das Kammergericht pflichtete dem Vorderrichter bei und ebenso das Reichsgericht. Was die Höhe der Entschädigung betrifft, so sprach das Berliner Landgericht I dem Kaufmann eine sofortige Entschädigung von 5250 Mk. und eine dauernde Rente von 2500 Mk. zu. Da sich weiterhin eine namhafte Autorität auf dem Gebiete der Nervenheilkunde gutachtlich dahin äusserte, dass K. infolge des Unfalles an traumatischer Neurose leide und in seiner Arbeitsfähigkeit um die Hälfte geschädigt sei, während das Jahreseinkommen des erst 36 Jahre alten Klägers mindestens auf 7—8000 Mk. zu veranschlagen war, so musste die Hotelleitung einen kürzlich geschlossenen Vergleich, demgemäss K., nachdem bereits über 12,000 Mk. bezahlt waren, mit weiteren 4000 Mk. abgefunden wurde, noch für einen günstigen erachten. — Der zweite, nicht minder interessante Fall hat nachstehende Vorgeschichte. Dem Kaufmann M. Th., welcher sich in einem Wiener Hotel einlogierte, kamen aus seinem Zimmer Kleidungsstücke im Wert von 80 fl. abhanden, deren Ersatz er begehrte. Der Hotelier bestritt seine Ersatzpflicht. Das Bezirksamt Leopoldstadt verurteilte ihn jedoch zum Schadenersatz. Auch das Oberlandesgericht war der gleichen Ansicht, da mit der Uebergabe der Effekten an den Wirt oder dessen Dienstleute dem Wirt die Pflichten eines Verwahrers auferlegt werden. Der oberste Gerichtshof bestätigte die untergerichtlichen Urteile aus folgenden Gründen: Der Kläger pflegte die Zimmerschlüssel stets mit sich zu nehmen und am Brett beim Portier aufzuhängen. Am Vormittag der Tat unterliess er dies infolge Aufforderung des Zimmermädchens. In dieser Unterlassung liegt aber kein Verschulden, weil die Absperrung des Zimmers in Anwesenheit des Stubenmädchens, welches selbst einen Schlüssel zu dem Zimmer besass, ganz überflüssig war, und der Kläger annehmen konnte, dass dieses das Zimmer selbst absperren werde. Ebensowenig kann in dem Umstand, dass der Kläger den Kasten, in dem er seine Sachen aufbewahrt haben will, abzusperren unterliess, oder in dem Umstand, dass er die Kleider frei in dem Zimmer herumliegen liess, eine auffallende Sorglosigkeit erkannt werden, weil er es als hinreichend erachten musste, das Zimmer unter der Aufsicht des anwesenden Stubenmädchens zu belassen. Da also dem Kläger kein Verschulden beigemessen werden kann, ein höherer Zufall aber nicht behauptet wurde, kann das Abhandenkommen der Kleidungsstücke des Klägers nur auf eine mangelhafte Beaufsichtigung des Zimmers zurückgeführt werden, deren Folgen eben der Beklagte zu tragen hat. Die Revision war daher keine Folge zu geben, womit die Sache endgültig entschieden ist. („Post reisend. Kaufl.")

Verkehrswesen.

Neue Bahnlinien Berlin-Mailand. Die „Meraner Zeitung" berichtete in einer ihrer ersten Nummern dieses Jahres darüber: „Verschiedene Vereine für gewerbliche und technische Bestrebungen in der Stadt Augsburg richteten eine gemeinsame Petition an den Deutschen Reichstag und den Deutschen Bundesrat in der Frage der Erbauung der strategischen Bahn Berlin-München-Fernpass-Landeck-Malserheide nach Bormio und Mailand."

Neuenburger- und Murten-See. Die Dampfschiffahrtsgesellschaft für den Neuenburger- und Murtensee ist geneigt, über die Dauer der Fremdensaison eine nach Vereinbarung festzustellende regelmässige Dampferfahrt zwischen Biel, St. Petersinsel und Neuenstadt herzustellen. Nur hätte Biel für Erstellung eines auch bei niederem Wasserstand für grössere Dampfer zugänglichen Landungsplatzes zu sorgen. Dass eine regelmässige Dampferverbindung zwischen der Stadt Biel und der historisch denkwürdigen und landschaftlich so schönen St. Petersinsel dem Fremdenverkehr am Jura förderlich wäre, ist einleuchtend.

Tirols Eisenbahnbestrebungen. In unserem Nachbarlande, das zweifellos auf dem Gebiete des Fremdenverkehrs und der rationellen modernen Hotelindustrie immer energischer vorwärtsstrebt und heute eine beträchtlich sich steigernde Frequenz, namentlich der Touristenwelt, aufzuweisen hat, entbrennt der Kampf um bessere Eisenbahnverbindungen sowohl mit dem übrigen Ausland als auch speziell mit der Schweiz immer heftiger. Tirol beklagt sich bitter darüber, dass seine gewiss berechtigten Bestrebungen, den volkswirtschaftlich so schwerwiegenden Fremdenverkehr im Lande zu heben, an zuständiger Stelle so wenig Gehör finden. „Die Uebergehung Tirols", sagt die energische Verfechterin dieser Interessen, die „Meraner Zeitung", „besteht trotz Vinschgaubaubahn und anderer Projekte noch immer aufrecht und eine wahre Erbitterung in allen Teilen des Landes beginnt sich breit zu machen. Tirol bedarf eines Systems von Bahnen, internationale Verbindungen und Lokalbahnen".

Fremden-Frequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne-Ouchy du 10 mars au 16 mars: Angleterre 1478, Suisse 783, France 595, Allemagne 395, Russie 355, Amérique 309, Italie 53. Divers 202. — Total 4170.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 11. bis 17. März. Deutsche 1195, Engländer 502, Schweizer 341, Franzosen 165, Holländer 121, Belgier 47, Russen und Polen 257, Oesterreicher und Ungarn 113, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 157, Dänen, Schweden, Norweger 39, Amerikaner 39, Angehörige anderer Nationalitäten 38. Total 3014.

Arosa. In der Woche vom 15. März bis 21. März waren in Arosa 622 (1904: 552) Gäste anwesend 45 weniger als in letzter Woche. Hievon sind 9 Passanten und 10 Geschäftsreisende, gegen 16 und 11 in voriger Woche. Der Nationalität nach verteilen sich die Gäste auf die einzelnen Staaten folgendermassen: Deutschland 382, England 87, Schweiz 63, Russland 28, Holland 21, Italien 8, Frankreich 11, Oesterreich 13, Belgien —, Dänemark, Schweden, Norwegen 3, Amerika 4, andere Staaten 2, total 622.

Handelsregister.

St. Moritz. Unter der Firma A. G. Grand Hotel Engadiner Kulm, vorm. Badrutt & Cie. gründet sich mit dem Sitz in St. Moritz eine Aktiengesellschaft, die den Betrieb des bestehenden Grand Hotel Engadiner Kulm in St. Moritz samt Dependenzen und Ausdehnung dieses Etablissements, eventuell mit Ueberbauung der dazu gehörenden Grundstücke, in Aussicht nimmt. Zu diesem Behufe erwirbt sie sich die gesamten Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft Badrutt & Cie. in St. Moritz. Die Gesellschaftsstatuten sind am 27. Oktober 1904 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist nicht beschränkt. Das Aktienkapital beträgt 2,500,000 Franken. Präsident ist: Peter Robert Badrutt, und übrige Mitglieder sind: Eduard Tognoni und Hans Badrutt.

Aber nicht erst, wenn es zu spät ist.

Wollen Sie wissen, ob dieses oder jenes Reiseinstitut, dieses oder jenes Reklameunternehmen Vertrauen verdient oder den für Annoncen verlangten Preis wert ist, so erkundigen Sie sich, bevor es zu spät ist, beim Zentralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, in Basel.

REKLAME

Telegramm-Adr.: Hotelierverein Basel. Telephon 2406.

Aber nicht erst, wenn es zu spät ist.

Mais avant qu'il soit trop tard.

An die tit. Inserenten! Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen 10 bis 25% Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet

Radium-Seide Messaline-Seide Louisine-Seide Taffet-Seide

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weisser u. farbiger „Henneberg-Seide" v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.** 221

Metall-Bettstellen

(Za 1102 g-3) 56

in einfacher bis feinster Ausführung solid, elegant und preiswürdig. (Gesetzlich geschützte Muster).

Patent-Stahlfederdraht-Matrazen unübertroffen, praktisch, hygienisch unbegrenzte Garantie.

Eigenes schweizerisches Fabrikat. Kataloge werden gratis zugesandt.

SUTER-STREHLER & Co., Eisenmöbelfabrik, ZÜRICH.

HOTEL

In **Interlaken** zu verkaufen ein schönes und gutes Hotel. Anzahlung Fr. 40,000.—.

Offerten unter Chiffre **H 2159 R** an die Exped. ds. Bl.

Gérance ou Direction.

Ménage sans enfants, d'âge mûr, désire gérance ou direction de pension d'étrangers. Reprise de suite ou époque à convenir. Connaissance approfondie de la branche. Références de premier ordre. Location ou achat pas exclus.

Adresser les offres à l'adm. du journ. sous chiffre **H 2164 R.**

Nachweisbar rentables Hotel 1. Ranges

mittlerer Grösse in grosser Stadt im Auslande an tüchtigen Hotelier zu übergeben. Gut eingeführtes, modernisiertes Geschäft mit sicherer Zukunft. Reflektanten (keine Agenten) e halten nähere Auskunft bei Angabe der Referenzen und der Höhe des verfügbaren Kapitals durch **H 5655 R** an die Expedition d. Bl. 196

Elektro-Ingenieur

übernimmt **Projekte, Kostenberechnungen u. Gutachten für elektrische Anlagen,** speziell in Hotels, etc. (Z2638c) 2793

Offerten unter Chiffre **Z H 3033** an **Rudolf Mosse, Zürich.**

Une Dame

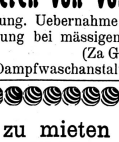
ayant beaucoup de relations, de caractère agréable, parlant 4 langues et très au courant de toutes les branches d'hôtel, désire pendant la saison d'été trouver une occupation.

Adresser les offres sous chiffre **H 2163 R** à l'adm. du journal.

Pour clinique, restaurant ou pension.

A vendre à bon compte pour cause de changement de domicile un excellent **fornneau-potager avec bouilleur.**

Il est déposé chez Mr. **Perret,** appareilleur, Villamont-Dessus, **Lausanne.** (H1083L) 981



Ausrottung der Wanzen mittelst **Matthéïne** ist einzig rationell und wirklich radikal. — Keine Schmiererei. — Referenzen erster Hotels. Verlangen Sie Prospekte. 228

Matthey-Meier & Cie., Basel.

Waschen und Appretieren von Vorhängen.

Neueste vorzügliche Einrichtung. Uebernahme ganzer Hotels. Prompte und sorgfältige Bedienung bei mässigen Preisen. Zu Kostenvoranschlag gerne bereit. (Za G 512) 2792

M. Schiess, Dampfwaschanstalt, **St. Gallen.**

In **Menton** zu mieten event. zu kaufen gesucht ein erstklassig eingerichtetes Hotel mit 50—60 Betten an bester, staubfreier Lage und grossem Park. Agenten verbeten. Offerten mit **Bedingen und äussersten Preisangabe** unter Chiffre **H 2155 R** an die Expedition ds. Bl.

Verwalter zugleich Hotelleiter gesucht

für seit 20 Jahren bestehendes Etablissement an einem See des österreichischen Salzkammergutes. Das **Hotel** mit Dependenzen beherbergt zirka 100 stabile Sommergäste aus den besten Kreisen. Restauration in eigener Regie; ferner eigene Badeanstalt, Wäscherei, Lohnfuhrwerk, Ruderboote. Saison Juni bis September. Die **Landwirtschaft** umfasst 100 Joch Wiesen, Wälder und Gärten, grosse Viehstallung (50 Milchkühe), Molkerei, Käserei, Fischerei etc. **Bewerber,** welche in ähnlichen Betrieben bereits tätig waren und gute Erfolge nachweisen können, wollen ihre Offerten einsenden. Dieselben müssen beide Betriebe in einer Hand führen und nebst fachlicher Tüchtigkeit und Tatkraft auch gute Umgangsformen im Verkehr mit den Gästen besitzen. Kenntnis der französischen Sprache erwünscht. Verheiratete Bewerber nur dann, wenn die Frau das Küchenressort perfekt führen kann. Antritt der Position am 1. Mai. Gesuche unter Chiffre **„Reformation R. B. 355"** an **Haasenstein & Vogler, Wien I.** 974

Secrétaire d'Hôtel,

Directeur - Chef de réception - Caissier

in jeder Beziehung perfekt, 984

sucht Stelle per Anfang resp. Mitte Juni.

Gefl. Offerten sub Chiffre **S. 1377. O.** an **Haasenstein & Vogler, Lugano.**

Personen- & Warenaufzüge

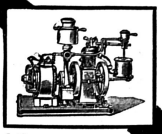
liefert als Spezialität

J. Ruegger, Maschinenfabrik, Basel

222

Elektrischer
Lichterzeugungsapparat
im eigenen Hause

Ia. Referenzen



Vielfach geschützt
In 4 Jahren amortisiert
60 % Ersparnis
Einfachste Behandlung

Haustelephon-Sonnerie- etc. Installationen

Modernste Konstruktionen
Spezielle Hotel-Systeme
Prospekte und Devis gratis

R. Huppertsberg, Ingenieur
46 Klausstrasse • Zürich V • Klausstrasse 46

210

Directeur d'hôtel

avec meilleures références, demande emploi pour la saison prochaine ou pour l'année.

Adresser les offres sous chiffre **H 2154 R** à l'administration du journal.

Allgäuer Weich-Käse:

Allgäuer Limburger-Käse à 30—34 Pfg. p. Pfund
" **Stangen-Käse** à 34—36 " " "
" **Kräuter-Käse** à 28—30 " " "
ab hier unter Nachnahme in Kisten von ca. 40, 50, 60, 80 u. 100 Pfund.
Ferner empfehle **feine Allgäuer Delikatess-Käse** in versch. Grössen.
Preisliste aller Sorten Weich-Käse sofort auf Verlangen.

Heinrich Bort, Weichkäse-Fabrik
Wangen i. Allgäu bei **Lindau** im Bodensee.
(Sa1246g) **4 eigene Käsereien.** 64

Hotel Eden
MONTREUX

In allerbester Lage am Südquai neben dem **Kursaal. Modernster Komfort.** Lift, elektr. Licht, Zentralheizung. Bäder. Garten. 195

Fallegger-Wyrsch,
zugl. Bes. Schimberg-Bad b. Luzern.

LES SOCIÉTAIRES
peuvent se procurer
AU BUREAU CENTRAL A BALE:

Contrats d'engagement (français ou allemands) pour employés les 100: fr. 2.50, les 50: fr. 1.50
" " pour apprentis de cuisine gratis.
Formulaires de certificat: Cahier à 50 feuilles . fr. 3.50
" à 100 " . . " 6.—
" à 200 " . . " 10.—
Avis concernant les commandes de chambres (encadré) " 1.50
Médailles de mérite (breloque ou broche) pour employés:
Pour 5 à 10 années ou saisons de service méd. de bronze fr. 8.—
" 10 à 15 " " " " " d'argent " 15.—
" 15 et plus " " " " " d'or " 45.—
Diplôme gratis. Demander le bulletin de commande.

Les médailles sont décernées aux époques suivantes: fin Mars, fin Août et Noël.

DIRECTEUR,

Suisse, marié sans enfants, parlant les trois langues, actuellement directeur d'un hôtel dans le midi de la France, cherche pour la saison d'été, **direction** ou de **préférence gérance,** accepterait aussi place à l'année. Références à disposition.

Adresser les offres sous chiffre **H 2153 R** à l'administration du journal.

Hotel-Verkauf.

In der Zentralschweiz, Fremdenstadt, ein gut frequentiertes Hotel, neu erbaut, 60 Betten, schönes Mobiliar, grosses Restaurant, Speise-, Lese- und Damen-Salon, elektrische Beleuchtung. Einnahmen aus Logements nachweisbar über 16,000 Fr. jährlich. Das Hotel ist an freiem Platze gelegen mit schöner Aussicht ins Gebirge. Für tüchtigen Hotelier gesicherte Existenz.

Anfragen unter **Z 1310 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** 969

Hotel mit Restaurant zu verkaufen.

Geschäftsreisenden-Haus inmitten einer Stadt, 40 Fremdenbetten, elektrisches Licht, Zentralheizung, neu möbliert und renoviert, ist wegen Krankheit sofort zu verkaufen. Gesicherte Existenz für einen tüchtigen Fachmann. Anzahlung 25—30 mille.

Offerten unter Chiffre **H 2152 R** an die Exped. ds. Bl.

DÉPOSÉ.

Maison fondée en 1796.

Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel.
SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT
Expositions universelles, internationales et nationales
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHATELOIS DES ENCAVEURS
GRAND PRIX PARIS 1900
Marque des hôtels de premier ordre.
Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.
Dépôt à Londres: J. & R. Mc Cracken, 38 Queen Street City EC.

Blumentische

Zimmerfontainen, Topfständer, Blumen-Etagèren gerade, halb- u. viertelsrund, Blumengitter, Vogelkäfige und Käfigständer. Guss- & schmiedeis. Schirm- und Garderobeständer, Treppenstühle u. Klapptreppen halten in reichhaltigster Auswahl & neuesten Formen vorrätig

Suter-Strehler & Cie. 27
Mech. Eisenmöbelfabrik Zürich.

Die besten 224

Kühlanlagen
und
Eisschränke
mit Luftzirkulation
bauen

Kienast & Bäuerlein, Zürich.

Wir empfehlen ferner:
Küchenhaustöcke
Fleisch-Schneidemaschinchen
Messer aller Art, Stähle etc.

Prof. J. F. Vogelsang's

Intern. Institut
Villa Mon-Désir
Payerne (Waadt).

Ganz spezielle Pflege des Französischen und Englischen. Italienisch, Spanisch, Maschinenschreiben, Musik, sowie sämtl. Handelsfächer. Gründl. Vorbereitung auf Examen u. Beruf. Tüchtige Lehrkräfte. Vorzügl. Nahrung. Schönes Haus in prächt. Lage. Grosse Spielplätze. Fussball. Tennis Erste Referenzen. Mässige Preise. Prospekte vom Direktor J. F. Vogelsang. (H30,346L) 30

J'OFFRE A LOUER

maison neuve, vue splendide, jardin, 25 chambres, magasin pour tea room, 2 pas de gare et tram, conviendrait pour **hôtel, pension** ou **pensionnat.** S'adresser **E. Hugonnet,** gérant, grand rue 37, **Montreux.** (H1479M) 948

Das Neueste in
SERVIETTEN
Leinen- und Fantasie-Dessins
Grosse Auswahl × Billige Preise
Muster zu Diensten

Schweizer. Verlagsdruckerei Basel.

HOTELIERS.

Propriétaire offre de construire sur plans établis au gré du locataire hôtel de 60 à 100 chambres de maîtres (meublé ou non) avec jardin sur l'Avenue de Ouchy-Lausanne. Situation exceptionnelle, belle vue, proximité immédiate des quais et gare centrale. Conditions avantageuses. Ecrire sous chiffre **B 846 L** à l'agence de publicité **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** 955

Zu verkaufen.
Ein feines 2791
Restaurant

in einer gewerbreichen Stadt des Kantons Zürich, in nächster Nähe des Bahnhofes, ist sofort um den Preis von 155,000 Fr. zu verkaufen. Indem sich eine Münchner Grossbrauerei für dieses Objekt interessiert zur Einführung von Münchnerbier, da sich die Lage sehr gut dazu eignet, so könnte ein tüchtiger Wirt mit 5—10,000 Fr. Kapital das Geschäft günstig kaufen.

Offerten unter Chiffre **ZA 2901** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (Z2522c

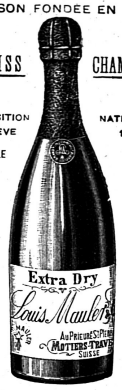
---

Grand Etablissement

à remettre à Genève, pour cause de santé, comprenant: **Restaurant** de 1er ordre, plusieurs salons dont un de 90 converts, **café-brasserie** au rez-de-chaussée, logement, belles et nombreuses dépendances. Long bail renouvelable. Recettes prouvées en 1904 **fr. 144,000.** Prix **fr. 120,000.** marchandises en sus, facilités de paiement. S'adresser à MM. **Pilet, Sechehaye & Constantin,** 6, rue Petitot, **Genève.** (H 3579 X) 979

MAISON FONDEE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE



LOUIS MAULER & Cie
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse).

Zu verkaufen

wegen Familienverhältnissen auf grossem Fremdenplatz des Berner Oberlandes eine der schönsten, rentabelsten

Fremden-Pension
mit Restauration

Kegelbahn, kalten und warmen Bädern, Schiff und Geschirr. Grösste Verkehrsstrasse. Preis mässig, Zahlung günstig.

Näheres bei **Joh. Vögeli-Vatter, z. Heimat, in Wilderswyl bei Interlaken.** (Za2451c) 2789

Zu verkaufen
Fremden-Pension

mit 30 Betten, in prachtvollster Lage am **Vierwaldstättersee.** Anfrag. unter **U 1091 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** 963

A vendre
Hôtel-pension

de montagne dans première station climatérique du Valais. Grande clientèle assurée. Confort moderne.

S'adresser à **J. Gillioz, agent d'affaires, Monthey.** (H31388) 972

Docteur français

(officier légion d'honneur), ancien médecin des hôpitaux, **désire situation** pendant l'été dans **hôtel** ou établissement Suisse. Ecrire **poste restante Dr. F., Nice-gare.** 2123

Prospekte, Adresskarten, Menu, Entwürfe, Hotelbücher etc. etc. 213
Spezialgeschäft
für sämtliche Reklamen für Hotels.
Clichés in tadelloser Ausführung.
W. Rickenbacher
11 Kohlenberg - BASEL - Kohlenberg 11
Man verlange Kostenberechnung.

A vendre ou à louer

dans grande ville suisse, un ou deux bâtiments contigus, près d'une gare C. F. F. et convenant spécialement pour (H31483L) 980

Hôtel meublé.

Renseignements **J. Gervaix,** aff. immob. ancienne po·te, **Lausanne.**

PENSION-FAMILLE

à vendre, dans petite ville histor. de Suisse rom., site agréable, sain et tranq., jolie maison, eau, électr. Vue magnif. Lac, forêts à proximité. Cond. favorables. **On s'associerait** pour reprise du bât. avec pers. disposant de fr. 10,000 à 15,000 et voulant reprendre la pension. Adresser les offres sous chiffre **B 22030 L** à l'agence de publicité **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** 982

Unauslöschliche Wäsche-Zeichnen-Tinte

mit Stempel, Schablone oder Feder anwendbar. Diese Wäschetinte wird in grossen, schweizerischen Anstalten schon jahrelang gebraucht.

Referenzen zu Diensten.

Muster-Abdruck auf Baumwolltuch und Prospekt auf Anfrage.

Fortwährend am Lager in Flaschen zu Fr. 1.— und Fr. 5.— bei

M. E. Memmel, Basel
Stempel-Fabrikation.

Prompter Versand nach Auswärts. Franko-Lieferung von Fr. 5.— an. Gebrauchsanweisung wird beigefügt.

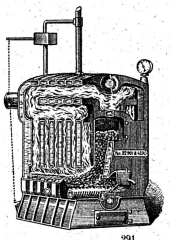
2161

B. Braun's Erben, Chur,
Schreibbücher-Fabrik,
empfehlen sich
zur Lieferung kompleter Hotel-Buchhaltungen,
zur Anfertigung **aller** Drucksachen
in **eigener, best eingerichteter Buchdruckerei,**
zur Ausstattung ganzer Hotel-Bureaus.
Ferner halten wir reichhaltiges Lager in
Torten-, Desserts- und Fischplattenpapieren
und verwandten Artikeln.
Closetpapier. 205
Wir bitten Preislisten oder Musterkollektionen mit Offerten zu verlangen.
Referenzen erstklassiger Hotels stehen zu Gebote.

Für Hoteliers und Waschanstalten.

Wegen Vergrösserung ihres Waschhauses hat die kantonale Heil- und Pflegeanstalt **Rosegg** bei Solothurn eine noch gut erhaltene **Trockenanlage** (Coulissensystem) nebst diversen andern seit längerer oder kürzerer Zeit in Gebrauch stehenden **Waschutensilien zu verkaufen.** Nähere Auskunft erteilt 2156 **Die Verwaltung.**

C. Krebs, Biel (Schweiz)
Werkstätte für
Zentralheizungen
aller Systeme.



Eigener, in der Schweiz und im Ausland patentierter
Heizkessel
mit Rostzirkulation.
Sparsamstes aller Systeme.
Sanitäre Anlagen.
Referenzen zu Diensten.
291

Zu verkaufen diverse schöne
Bauplätze

auf Gebiet der Gemeinden **St. Moritz** und **Celerina** (Oberengadin) in bester, zur Errichtung von **Hotels- und Villabauten** geeigneter Lage. (H171Ch) 870

Jede nähere Auskunft erteilt das

Agenturbureau J. Cantieni, St. Moritz.

A. Wächter-Leuzinger & Cie., Zürich
Maschinenfabrik. *Telegr.Adr.: Wächterleuz Zürich. Telephon 2988*
Einzige Spezialfabrik der Schweiz 161

für moderne Wasch- u. Glätte-Einrichtungen für Hotels, Spitäler, Klöster, Anstalten, Kasernen, Pensionate etc.

Spezialitäten:
Waschmaschinen in allen Grössen, mit Dampfheizung oder direkter Kohlenfeuerung. **Centrifugal-Trockenmaschinen** für Kraft- oder pat. Wasserantrieb. **Glättemaschinen,** 1—4 muldig. **Trockenapparate. Dampfkessel. Wassermotoren** u. moderne **Transmissionen.** Installierung bis zu den grössten Anlagen. **Neu! Leistungsfähigste Brotteigknetmaschine** f. elektr. oder Wasserantrieb.

Polster-Materialien

Rosshaare	Bettfedern
Crin d'afrique	Ia. Stahlfedern
Matratzendrille	Möbelstoffe
Rosshaar-Zupfmaschinen	Stuhl-Filzuntersätze

Teppiche
Tischteppiche Milieux Bettvorlagen
Türvorlagen Treppenläufer Schonerstoffe
Waschtischvorlagen Wachstücher Tischmolleton

Vorhanggarnituren
in Messing, Nussbaum, Eichen, Pitsch-pine
216 Vitragenstangen
Teppichstangen und -Nägel
Bilderleisten und -Haken
Lambrequins Passementeries Portièren
Segeltuche Storrendrille Satins
Prima Hotel-Referenzen

Schoop & Comp., Zürich

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Apprenti-sommelier. On demande un jeune homme pour le 1er avril, lequel aurait toutes les facilités d'apprendre le service ainsi que la langue française. S'adresser **Hôtel du Faucon, Fribourg.** (436)

Buffetdame, sehr tüchtig und erfahren und sehr gut englisch und französisch sprechend, gesucht für ein grösseres Restaurant der franz. Schweiz. Jahresstelle. Zeugniskopien, Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre **544**

Chef de cuisine est demandé pour la saison d'été (1er juin à fin octobre), dans un hôtel de passage au Valais. Appointement fr. 700 et fr. 50 de gratification selon mérite. Il doit être économe, propre, débrouillard et sobre. Chiffre **598**

Controlleur-Volontär gesucht für die Sommersaison in Hotel ersten Ranges des Engadin, für Warenkontrolle und Küche. Sehr geeigneter Posten für gewesenen jüngern Kellner, der Carrière machen will. Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnissen und Photographie erbeten. Chiffre **566**

Gärtner-Hausbursche. Gesucht per sofort oder 1. Mai Junger, mit den Gartenarbeiten vertrauter, solider Mann, der neben den Gartenarbeiten auch Hausgeschäfte zu besorgen hätte. Offerten mit Lohnansprüchen, Zeugnissen und Photographie an **Hotel Victoria, Brunnen.** (583)

Gesucht auf kommende Saison, in grösseres Hotel: eine **1 Hotel-Gouvernante,** ein **Concierge,** zwei **Restaurantkellner.** Chiffre **540**

Gesucht für ein Hotel der Centralschweiz: 1 **Concierge-Conducteur,** deutsch, franz. u. engl., 1. Juni—1. Oktober; 1 **Portier,** 1. Juli; 1 **Aide de cuisine,** 15. Juni; 1 **Aide-Volontär,** 1. Juli; 1 **Etagen-** und **Officegouvernante,** 15. Juni; 1 **Glätterin,** 1. Juni; 1 **Lingère,** 15. April; 1 **Rest.-Kellnerin,** deutsch und franz., 1. Mai; 1 **Rest.-Kellnerin,** deutsch, franz. und engl., 1. Juni; 1 **Rest.-Kellnerin,** deutsch und franz., 1. Juli; 1 **Officemädchen,** 15. Juni. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **537**

Gesucht in gutes Hotel (80 Betten) des Berner Oberlandes, für kommende Saison: ein tüchtiger **Küchenchef;** ein **aide-volontaire** de cuisine, gelernter Pâtissier; zwei bis drei **Saallehrtöchter;** zwei **Küchenmädchen;** ein **Casseroller.** Zeugniskopien erbeten. Chiffre **364**

Gesucht für die Sommersaison: eine **Couvernante** gesetzten Alters, für Etage und Office; zwei sprachkundige **Saaltöchter;** eine **Saallehrtochter;** ein **Zimmermädchen;** eine **Kaffeeköchin.** Chiffre **560**

Gesucht für ein grosses Hotel am Vierwaldstättersee eine tüchtige **Oberglätterin** nebst **Glätterinnen** u. **Zeichnungsmädchen.** Chiffre **565**

Gesucht auf die Sommersaison: eine **Sekretärin-Kassierin,** 3 Sprachen; eine **erste Saaltochter,** 3 Sprachen; eine **Officegouvernante;** ein gewandter Pâtissier der schon in Confiserien selbständig gearbeitet hat; ein **Conducteur.** Chiffre **579**

Gouvernante. Gesucht nach England, in Pâtisserie ersten Ranges (Schweizerhaus) selbständige Person gesetzten Alters, als Gouvernante. Muss perfekt englisch sprechen. Familiäre Behandlung. Sich zu wenden an: **C. Künzle, Midland Arcade Birmingham.** (533)

Kaffeeköchin. Wir suchen für 1. April eine tüchtige Kaffee- und Haushaltungsköchin die auch etwas privat kochen kann. Lohn Fr. 50 p. Monat im Sommer, Fr. 45 im Winter. Chiffre **441**

Kaffeeköchin. Gesucht auf 1. Juni, in ein Hotel ersten Ranges im Oberengadin eine selbständige, perfekte Kaffeeköchin. Lohn Fr. 60 pro Monat. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **554**

Kellnervolontäre. In ein erstklassiges Hotel nach Luzern mehrere Kellnervolontäre gesucht. Eintritt April-Mai. Ch. **533**

Kochlehrling. Ein der Schule entlassener Knabe kann unter günstigen Bedingungen bei einem tüchtigen Chef das Kochen gründlich erlernen. Eintritt Anfang Mai. Chiffre **596**

Lingère (première). On demande première lingère qui soit bien au courant de tous les ouvrages de la lingerie et parlant le français ou l'italien. Place à l'année. Inutile de faire des demandes sans bonnes références. Envoyer copies-certificats et photographie au **Grand Hôtel de Londres, Naples.** (552)

Officegouvernante. Tüchtige, energische Person, wird für grosses Hotel, bei guter Bezahlung, für die Sommersaison gesucht. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Ch. **582**

Obersaaltochter (Oberkellnerin) gesucht für kommende Saison in erstkl. Familienhotel im Schwarzwald. Dieselbe muss im Saal- und Restaurationsservice durchaus tüchtig und gewandt sein, perfekt französisch und englisch sprechen. Sicheres Auftreten und angenehmes Aeussere absolut erforderlich. Ohne Ia. Zeugnisse unnütz sich zu melden. Photogr. erbeten. Ch. **494**

On demande pour maison de premier ordre en Savoie, pour la saison d'été: un **chef de cuisine,** une **première lingère** et des **femmes de chambre.** Envoyer copie de certificats et indication de l'âge. Chiffre **574**

On demande un **chef de cuisine** et un **second cuisinier** dans établissement de saison. Chiffre **561**

Saalkellner. Hotel allerersten Ranges der Ostschweiz sucht jüngern Saalkellner. Sprachkenntnisse erwünscht, jedoch nicht absolut verlangt. Eintritt Ende Juni, event. Jahresstelle. Ch. **559**

Saaltöchter. Gesucht für ein grosses Hotel des badischen Schwarzwaldes fünf tüchtige Saaltöchter, darunter eine **erste Kraft,** aus achtbarer Familie. Eintritt Mitte Mai. Gute Behandlung zugesichert. Zeugn. u. Photographie erbeten. Ch. **440**

Secrétaire-volontaire, connaissant bien le français et le service de restaurant, est demandé pour un hôtel et restaurant de la Suisse française, pour la saison d'été. Salaire fr. 40 par mois. Entrée le 1er mai. Envoyer copies de certificats, photographie et indication de l'âge. Chiffre **475**

Sekretär-Buchhalter-Chef de réception gesucht, event. Jahresstelle. Verlangt wird sprachenkundiger, seriöser, in allen Teilen des Hotelfaches absolut tüchtiger und erfahrener, jüngerer Angestellter. Bilanzfähig (nach amerik. System). Hilfe im Winter event. den Oberkellner zu vertreten. Photographie, Zeugniskopien, Altersangabe u. Gehaltsansprüche erbeten. Ch. **506**

Sommelier-volontaire est demandé pour un hôtel avec restaurant de la Suisse française. Place à l'année avec une gratification de fr. 200. Un peu au courant du service et connaissance de la langue française nécessaire. Envoyer copies de certificats, photographie et indication de l'âge. Chiffre **474**

Zweitmädchen. Nach London per sofort gesucht Zweitmädchen welches nähen kann. Reise vergütet. Referenzen verlangt und gegeben. Offerten an Mrs. **F. Schilling,** 8 Greenecroft Gardens, **London NW.** (377) (3548 X)

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Stellengesuche * Demandes de places

Bureau & Réception.

Bureautochter. Jüngere, seriöse Tochter aus guter Familie, deutsch und franz. sprechend, mit Kenntnis der einfachen und amerikanischen Buchführung, sucht Anfangsstelle in ein Hotelbureau. Chiffre **517**

Bureautochter. Intelligente Tochter aus achtbarer Familie, mit Kenntnissen der Bureauarbeiten, sucht passende Stelle in ein Hotel. Würde event. auch im Service nachhelfen. Ch **493**

Bureauvolontär. Junger Mann von 18 Jahren, deutsch und französisch in Wort und Schrift, mit besten Empfehlungen, sucht Stelle als Volontär, in Hotelbureau. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **422**

Bureauvolontär. Ich suche für meinen 16jährigen Sohn, welcher eine 6klassige Realschule mit Erfolg absolvierte u. sich dem Hotelfach widmen will, eine geeignete Volontärstelle in einem guten Hotel der Schweiz. Chiffre **581**

Bureauvolontär. Gebildeter junger Mann, der die 3 Hauptsprachen, Buchführung und Korrespondenz kennt, sucht Stelle als Volontär, in Hotel oder Pension. Offerten unter Chiffre **C 1889 M** an **Haasenstein & Vogler, Montreux.** (978)

Chef de réception. Attractive young man (29), linguist, seeks opening in hotel; 14 years experience in the best hotels in Europe and America as waiter, bookkeeper, cashier, front & roomclerk, etc. (Chef de réception). Thoroughly trusted in all routine work; highest credentials. Address: **W. Deig,** 117 East 61st. Street, **New-York.** (499)

Chef de réception. Direktor, durchaus erfahren, repräsentationsfähig, seit mehreren Saisons in erstem Hause des Südens tätig, sucht Saison- oder Jahresengagement. Chiffre **564**

Chef de réception. Personne, depuis plusieurs années dans les hôtels de premier rang, demande poste de chef de réception ou de caissier, pour la saison prochaine; accepterait également place à l'année. Excellentes références. Chiffre **585**

Direktor. Hotelfachmann, 28 Jahre alt, sprachenkundig (englisch, französisch und holländisch), seit zwei Jahren Pächter eines grossen Etablissements, sucht Direktor- Geschäftsführer- oder sonstigen Vertrauensposten. Chiffre **519**

Haushälterin-Directrice, erfahren und energisch, mit mehrjährigen exellenten Referenzen von Hotels I. Ranges, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht passende Saisonstelle, vorzugsweise im Gebiete des Vierwaldstättersees. Chiffre **521**

Maître d'hôtel, 34 ans, 4 langues, meilleures références de premiers établissements, cherche engagement pour saison ou à l'année. Chiffre **431**

Secrétaire cherche place comme volontaire récompensé pour se perfectionner dans langue allemande. Connaissance de la langue italienne et française et comptabilité. Dispose de meilleures références. Adresser les offres sous chiffre **G. S. 472 Höngg b. Zürich.** (515)

Secrétaire. Jeune homme de très bonne famille, connaissant la comptabilité, italien, français, allemand, avec bons principes d'anglais, demande place de secrétaire d'hôtel, pour l'été. Adr. les offres à **Della Fortuna,** secrétaire, Casino Municipal, **San Remo.** (464)

Secrétaire-Chef de réception. Jeune homme, parlant français, russe, allemand, anglais, italien, connaissant comptabilité, cherche place dans un hôtel de saison, comme secrétaire ou chef de réception. Peut fournir de très bonnes références. Ecrire sous **D. 977 L.** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (967)

Secrétaire-volontaire. Jeune homme, fils d'hôtelier, parlant 3 langues, cherche place de secrétaire-volontaire, pour se perfectionner ou deuxième secrétaire-aide de réception. Ch. **495**

Sekretär (erster), Schweizer, 24 Jahre alt, im Hotelfach gut bewandert und der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht für kommende Sommersaison Engagement. Beste Referenzen. Chiffre **A.-R., Eden Hotel Nervi.** (523)

Sekretär-Kassier. Repräsentationsfähiger, vielseitig erfahrener Mann, vier Sprachen perfekt, amerikanische Hotelbuchhaltung, sucht Stelle als Sekretär-Kassier, würde event. einige Monate als Volontär dienen. Gefl. Offerten unter Chiffre **Z. L. 5036** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (2794) Z 2646c

Sekretärinstelle sucht seriöse Tochter gesetzten Alters, der 3 Hauptsprachen mächtig u. im Hotelwesen erfahren. Ch. **563**

Sekretär-Volontär. Commis, 21 Jahre alt, vertraut mit der ganzen Kontorpraxis, der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit Vorkenntnissen im Englischen, sucht unter bescheidenen Ansprüchen Stelle als Sekretär-Volontär in grösserm Hotel. Chiffre **487**

Sekretär-Volontär. Junger Mann von 21 Jahren, mit schöner Handschrift und der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht auf Sommersaison Stelle als Sekretärvolontär. Derselbe besitzt einige kaufm. Vorkenntnisse und ist gegenwärtig als erster Restaurantkellner tätig. Gefl. Offerten an **K. Konrad, Gr. Rest. Vinci & Sons, Messina,** Sicilia. (529)

Sekretär-Volontär. Wir suchen für den Sohn unseres Hrn. Wilhelm Schwabenland, welcher eine 2½jährige Lehrzeit in einem Bankhause der franz. Schweiz erstanden hat, Stelle als Sekretärvolontär, in einem ersten Hotel der welschen Schweiz oder des Auslandes. Offerten an **Gebr. Schwabenland, Zürich.** (578)

Sekretärin. Junge Tochter aus guter Familie, der deutschen und französischen Sprache mächtig, welche schon in besserem Hotel tätig war, sowie mit Bureau- und Kassawesen gut vertraut ist, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **430**

Sekretärin. Tochter, deutsch, franz. und englisch sprechend und korrespondierend, im Hotelwesen und der amerik. Buchhaltung bewandert, sucht Bureaustelle auf nächste Saison, in Hotel oder Pension Stadt Luzern bevorzugt. Chiffre **172**

Sekretärin. Junge Tochter aus guter Familie, deutsch und französisch, sowie ziemlich englisch und etwas italienisch sprechend, mit guter Schulbildung, sucht auf kommende Saison passende Stelle in Hotel oder Fremdenpension, als Sekretärin; würde event. nebenbei auch beim Service aushelfen. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **541**

Sekretärin. Gebildete, 21jährige Schweizerin, deutsch, franz. und englisch sprechend und korrespondierend, in Buchhaltung und Kassawesen gewandt, sucht Stelle für kommende Saison. Chiffre **549**

Vertrauensstelle sucht junge Tochter, der deutschen und französischen Sprache vollkommen mächtig, welche bereits als Buchhalterin und Kassierin tätig war und im Wirtschaftswesen gut bewandert ist. Saisonstelle bevorzugt. Offerten unter Chiffre **O. F. 810** an **Orell Füssli-Annoncen, Zürich.** (3839)

Salle & Restaurant.

Büffetdame, gesetzten Alters, m. guten Zeugnissen versehen, deutsch, englisch und etwas franz. sprechend, sucht Saisonstelle, event. als Lingère. Chiffre **518**

Büffetfräulein, Wirtstochter, mit besten Zeugnissen, wünscht Saisonstelle als 1. Büffetdame, im Vierwaldstättersee oder Berner Oberland, auf 1. Mai oder früher. Chiffre **510**

Kellner, im 19. Altersjahr, der die Hotelschule absolviert, in erstkl. Hotels tätig war, wünscht Stelle für Saison 1905. Beste Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **488**

Kellnerlehrling. Junger Mann von 16 Jahren wünscht Stelle als Kellnerlehrling in Hotel ersten Ranges der französischen Schweiz. Gefl. Offerten an **Rud. Hunziker,** z. National, **Schöftland** (Aargau). (555)

Kellnervolontär. Junger 19jähriger, netter, williger Jüngling, aus guter Familie, sucht Stelle als Kellnervolontär, event. als Liftier. Eintritt sofort oder später. Chiffre **532**

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre, 4 Hauptsprachen, sucht Saison- oder Jahresstelle, in Haus ersten Ranges. Offerten unter **A 651 P** an **Haase stein & Vogler, Pruntrut.** (950)

Oberkellner, Deutscher, repräsentabel, 27 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Saisonstelle in Haus ersten Ranges. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **465**

Oberkellner, tüchtig und sprachenkundig, gut empfohlen, bis zum 1. Mai noch im Süden in Stellung, wünscht Engagement in gutem Hause. Saison- oder Jahresgeschäft. Ch. **542**

Oberkellner, 28 Jahre alt, gut empfohlen, der englischen, französischen und italien. Sprache mächtig, sucht für Anfang Juni Stellung in der Schweiz oder Italien. Chiffre **531**

Oberkellner, Schweizer, bestempfohlener, zuverlässig. Mann, für Wintersaison in Haus I. Ranges in Italien tätig, mit guten Referenzen aus allerersten Häusern, sucht Sommerengagement. Chiffre **342**

Saaltochter. Sprachenkundige Saaltochter sucht für die Sommersaison passendes Engagement. Chiffre **513**

Saaltochter. Tochter gesetzten Alters sucht Stelle als Saaltochter in Hotel oder Pension, am liebsten in Luzern oder Umgebung. Chiffre **486**

Saaltochter, 20 Jahre alt, deutsch u. französisch sprechend, wünscht gleiche Stelle oder als Stütze der Hausfrau, wo Gelegenheit geboten ist zur weiteren Ausbildung. Eintritt nach Belieben. Chiffre **551**

Saaltochter, selbständig und gewandt im Service, mit sehr guten Zeugnissen versehen, wünscht Saisonstelle auf Mitte April oder Mai. Stelle in kleineres Haus als erste Saaltochter bevorzugt. Chiffre **576**

Saaltochter. Seriöse Tochter, deutsch und französisch perfekt sprechend, wünscht Stelle zu ändern, als Saaltochter, oder Zimmermädchen, in gutes Haus. Chiffre **573**

Saaltochter. Junge Tochter aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, wünscht auf kommende Saison Stelle als Saaltochter, in besseres Hotel. Chiffre **572**

Saaltochter (erste), tüchtig, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als solche oder als Gouvernante. Zeugisse zu Diensten. Chiffre **589**

Serviertochter. Junge, treue Tochter, der 3 Hauptsprachen und der amerik. Buchhaltung mächtig, im Saal- und Restaurationsservice bewandert, sucht passende Stelle. Chiffre **530**

Serviertochter, gewandte, zwei Sprachen, sucht Stelle in feines Restaurant oder als selbständige Saaltochter, in gutes Passantenhotel. Chiffre **528**

Serviertochter. Junge, intelligente Tochter, selbständig im Saalservice, mit guten Zeugnissen und Sprachenkenntnissen, sucht passende Saisonstelle. Chiffre **490**

Serviertochter. Tochter von 25 Jahren, der drei Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle in besserem Hotel-Restaurant, auf kommende Saison. Chiffre **593**

Sommelière. Jeune fille de bonne famille, parlant les deux langues, ayant déjà fait plusieurs saisons, cherche place comme sommelière à l'année, pour le 1er avril. Certificat et photographie à disposition. Ecrire à Mlle. **Antoinette Bouzon, Cossonay.** (503)

Zimmer- oder **Restaurantkellner,** Deutscher, 21 Jahre alt, französisch und englisch sprechend, sucht Stellung als Zimmer- oder Restaurantkellner. Franz. Schweiz oder Frankreich bevorzugt. Eintritt könnte auf 1. Mai erfolgen. Ch. **459**

* Cuisine & Office. *

Aide de cuisine, 20 Jahre alt, sucht Stelle für künftige Saison, als Commis oder Aide, in grösseres Hotel. Ch. **237**

Aide de cuisine. Gelernter Confiseur, seit letzem Sommer bei einem Traiteur in Genf als Kochvolontär tätig, wünscht Stelle für kommende Saison. Sehr gute Zeugnisse und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre **545**

Aide de cuisine, tüchtiger, sucht per sofort oder später passendes Engagement. Sehr gute Zeugnisse. Chiffre **595**

Apprenti-cuisinier. Jeune homme, fort et robuste, désire se placer de suite, comme apprenti-cuisinier, dans une maison de premier ordre soit en Suisse ou à l'étranger. Chiffre **401**

Aushilfsstelle. Junger Koch, gelernter Pâtissier, sucht Aushilfsstelle per sofort bis Mitte Juni. Gefl. Offerten an **M. Studer,** p. Adr. Handlung Studer-Müller, **Grenchen.** (467)

Bäcker. Jüngerer, selbständiger Bäcker sucht Saisonstelle. Offerten an **Frau Burkhalter,** Aarberggasse 36, **Bern.** (985) H 2028 Y

Chef cuisinier, 43 ans, pouvant fournir meilleures références, n'ayant travaillé qu'en France, demande à faire une saison. S'adr. à **M. Rigaud,** rue St-Désiré, **Sous-le-Saunier.** (539)

Chef de cuisine, avec brigade, ayant travaillé 11 saisons dans la même maison, cherche place de saison. Meilleures références. Adresse: **François Crots,** rue Garnier No. 9, **Nice.** (45)

Chef de cuisine, marié, âgé de 27 ans, exempt du service militaire, sérieux, économe et connaissant toutes les branches, cherche place de chef ou saucier, à l'année ou saison. Sa femme désire occuper place de femme de chambre dans la même maison. Tous deux munis de bonnes références. Chiffre **309**

Chef de cuisine, tüchtig u. erfahren, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement, event. als Chef de partie. Chiffre **462**

Chef de cuisine, der franz. Küche erwachsen, mit verträglichem Charakter und prima Referenzen aus guten Häusern des In- und Auslandes, sucht per sofort oder für die Sommersaison Stellung. Chiffre **415**

Chef de cuisine, Schweizer, im Süden in Stellung, sucht Saison- oder Jahresstelle. Prima Zeugnisse, Photographie u. Referenzen zur Verfügung. Chiffre **543**

Chef de cuisine, travaillant depuis plusieurs années en Suisse, dans maison de premier ordre, cherche place de saison d'été, pour la direction de cuisine. Chiffre **508**

Chef de cuisine ayant travaillé dans maisons de premier ordre, désire place pour la saison d'été. S'adresser: **Boucherie Pfeiffer,** Rue de Lausanne, **Vevey.** (514)

Chef de cuisine. Tüchtiger, ökonomischer Koch, mittleren Alters, sucht seine Stellung zu ändern. Beste Referenzen zu Diensten. Chiffre **259**

Chef de cuisine, âgé de 32 ans, travaillant actuellement dans maison de premier ordre à Monreux, cherche place pour l'été. Références à disposition. Chiffre **568**

Chef de cuisine, 38 ans, expérimenté, économe, possédant certificats de premier ordre et meilleures références, parlant les trois langues, cherche place pour l'été, de préférance à la montagne. Chiffre **570**

Commis-Pâtissier. Ein der deutschen und franz. Sprache mächtiger Pâtissier sucht Stelle als Commis-Pâtissier, event. als Koch-Volontär. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **512**

Cuisinier-pâtissier, capable et sérieux, cherche place au plus vite. Certificats de premier ordre à disposition. Adr. les offres à **M. Glanzmann, Reuchenette** près Bienne. (547)

Dispensaire. Fräulein sucht Stelle als Dispensaire oder sonstigen Vertrauensposten, wenn möglich per sofort. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **455**

Gouvernante d'office ou **d'étage,** munie des meilleures références, très recommandée, demande place pour la saison d'été, dans un bon hôtel, ou pour toute l'année. Peut entrer à volonté. Chiffre **535**

Kochlehrling. Jüngling von 16 Jahren, mit zweijähriger Pâtissierlehre, kräftig und gesund, wünscht Kochlehrstelle in gutem Hotel, zu baldmöglichem Eintritt. Chiffre **509**

Kochlehrling. Junger Mann, intelligent und stark, welcher zu Ostern aus der Schule entlassen wird, sucht Stelle um das Kochen zu erlernen. Gefl. Offerten an **Syl. Jobin, Delsberg** (Berner Jura). (164) (H 3239 J)

Kochlehrling. Für einen Jüngling von 18 Jahren, der 1½ Jahre Pâtissier gelernt hat, wird Kochlehrstelle in gutem Hotel oder Restaurant gesucht. Eintritt nach Uebereink. Ch. **599**

Kochlehrling. Jüngling, gross und stark, welcher zu Ostern aus der Schule entlassen wird, sucht Kochlehrstelle in gutem Hotel der franz. Schweiz. Gefl. Offerten an **Hans Herren,** Hotel Bären, **Biel.** (558)

Kochlehrstelle sucht ein Jüngling von 17 Jahren, welcher bereits ½ Jahr bei einem Konditor tätig war. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **504**

Kochlehrtochter. Eine Tochter wünscht in einem frequenten Hotel bei einer tüchtigen Köchin das Kochen zu erlernen. Chiffre **501**

Kochvolontär. Suche für meinen Sohn, der bis 1. Mai seine Lehrzeit als Konditor, und die gesetzliche Lehringsprüfung bestanden hat, eine Kochlehr- resp. Volontärstelle in einer bessern Hotelküche der franz. Schweiz. Chiffre **538**

Kochvolontär. Junger gelernter Koch und Pâtissier, gut empfohlen, 17 Jahre alt, sucht Volontärstelle in gutem Hotel, vorzugsweise franz. Schweiz oder Tessin. Chiffre **546**

Kochvolontär. Tüchtiger Konditor sucht auf Anfang Mai Stelle als Kochvolontär. Gefl. Offerten an **Jakob Meyer,** Confiserie Koch, Rheinbrücke, **Basel.** (586)

Küchenchef, Schweizer, 38 Jahre, deutsch, französisch und italienisch sprechend, in der Pâtisserie bewandert, wünscht Stelle. Zeugnisse aus Hotels I. Ranges. Disponibel von Mitte Mai an. Gefl. Offerten an **Charles Löwe,** Chef, Pension Bürgi, **Nervi** bei Genua. (557)

Küchengouvernante. Tochter aus guter Familie, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, gegenwärtig als Küchenkassierin tätig, sucht passende Stelle in feines Hotel, für kommende Saison. Süddeutschland oder Schweiz bevorzugt. Ch. **594**

Officegouvernante-Dispensière, tüchtig, gesetzten Alters, sprachenkundig, sucht Stelle in Hotel ersten Ranges der Schweiz oder Ausland. Eintritt sofort oder nach Belieben. Ch. **588**

Pâtissier. Tüchtiger Pâtissier, 28 Jahre alt, mit besten Zeugnissen von erstklassigen Hotels, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **496**

Pâtissier, tüchtiger, sucht Stelle für kommende Saison oder früher, vorzugsweise in Hotel ersten Ranges der franz. Schweiz. Chiffre **489**

Pâtissier, expérimenté, âgé de 26 ans, cherche place pour la saison. S'adresser à **M. Max Huguenin,** pâtissier, Grand Hôtel de l'Europe, **Lugano-Paradiso.** (597)

Pâtissier-cuisinier, 25 ans, ayant fait partie de second, cherche place analogue pour la saison d'été, à partir du 10 mai. Bonnes références. S'adresser à **P. Wenger,** pâtissier, **Chamossaire-Leysin.** (587)

Saucier. Junger, tüchtiger Koch, 25 Jahre alt, im Besitze sehr guter Zeugnisse, sucht Stelle als Saucier oder Rötisseur, für kommende Saison. Chiffre **573**

Etage & Lingerie.

Aide-Lingère wünscht Stelle für kommende Saison in ein Hotel der franz. Schweiz. Ia. Zeugnisse zu Diensten. Ch. **550**

Etagengouvernante, gesetzten Alters, tüchtig, erfahren, energisch und sprachenkundig, mit besten Zeugnissen versehen, sucht Stelle für sofort oder später. Chiffre **479**

Lingère (erste), durchaus tüchtig, in ersten Häusern beschäftigt gewesen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Ch. **327**

Lingère (erste), tüchtig, deutsch und franz. sprechend, sucht Saisonstelle. Beste Zeugnisse u. Referenzen. Ch. **567**

Lingère (zweite). Junges, anständiges Fräulein, z. Zt. in Frankreich in Stellung, sucht in gutem Hotel Stellung als zweite in Lingerie, am liebsten in der franz. Schweiz, zu möglichst baldigem Eintritt. Chiffre **497**

Portier, 23 Jahre alt, perfekt französisch und englisch sprechend, sucht Stelle als Etagenportier, in besseres Hotel. Zeugnisse zur Verfügung. Gefl. Offertzn an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (968) (H 706 Ch)

Sous-portier. Jeune homme, Suisse, parlant l'allemand et passablement français, actuellement encore en place dans une pension d'étrangers au Midi, cherche engagement, soit comme sous-portier, liftier ou commissionnaire, dans un bon hôtel de la Suisse romande, pour se perfectionner dans la langue française. Chiffre **516**

Zimmermädchen, tüchtig und gewandt, deutsch und franz. sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Saisonstelle in besseres Hotel. Chiffre **405**

Zimmermädchen. Tüchtiges Hotelzimmermädchen sucht für kommende Saison Stelle. Eintritt nach Wunsch. Ch. **482**

Zimmermädchen, ganz tüchtiges, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Zeugnissen versehen, sucht gut bezahlte Stelle auf 15. April oder 1. Mai. Chiffre **577**

Zimmermädchen. Junge Tochter, welche ziemlich französisch spricht u. schon in Privat gedient, sucht Anfangsstelle in Hotel, als Zimmermädchen. Chiffre **592**

Zimmermädchen, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Saisonstelle für kommenden Sommer, in Hotel I. Ranges. Gute Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Ch. **580**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Schweizer, 34 Jahre alt, 4 Hauptsprachen mächtig, mit langjährigen Zeugnissen des In- und Auslandes, sucht Saison- oder Jahresstelle, würde auch bessere Conducteursstelle annehmen. Beste Referenzen von Hotels I. Ranges. Ch. **400**

Concierge, Berner, 28 Jahre alt, der vier Hauptsprachen durchaus mächtig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Saisonstelle. Würde auch Conducteursstelle in Hotel ganz ersten Ranges annehmen. Chiffre **427**

Concierge. Oberkellner, Schweizer, gesetzten Alters, grosse, repräsentable Erscheinung, tüchtig und sprachenkundig, mit prima Referenzen aus ersten Hotels, gegenwärtig in feinstem Hause in Florenz in Stellung, sucht für kommende Saison Engagement als Concierge, in Haus ersten Ranges. Chiffre **58**

Concierge. Junger Mann von 25 Jahren, der drei Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle als Concierge oder Conducteur. Chiffre **569**

Conducteur-Concierge. Junger Mann, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Conducteur, Concierge oder Portier allein, für kommende Saison, auf Ende Juni oder 1. Juli. Gefl. Offerten an **G. K. 22 poste restante Nizza.** (525)

Liftier. Jeune homme, Français, parlant anglais, désire place de liftier ou conducteur. Références des meilleurs hôtels de Paris et Angleterre. Chiffre **556**

Liftman, Deutschschweizer, 25 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle per sofort oder später, event. auch als Conducteur. Prima Zeugnisse. Chiffre **511**

Portier, Schweizer, 24 Jahre alt, militärfrei, tüchtig und solid, perfekt deutsch, französisch und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht wenn möglich Jahresstelle als Portier-Conducteur, event. Etagenportier in gutes Hotel. Zeugniscopien und Photogr. zu Diensten. Eintritt sofort oder nach Belieben. Gefl. Offerten unter Chiffre **K. 182 A. poste restante Solothurn.** (314)

Portier, tüchtig und sprachenkundig, mit erstklassigen Zeugnissen und Empfehlungen versehen, und ebensolches **Zimmermädchen** (Ehepaar), suchen Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **580**

Portier, 22 Jahre alt, deutsch, französisch, italienisch und ziemlich englisch sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht auf 1. oder 15 Mai Saisonstelle. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Chiffre **600**

Portier. Ein arbeitsamer, intelligenter Jüngling, sucht Stelle als Portier, am liebsten in kleineres Hotel allein in der franz. Schweiz. Zeugnisse u. Referenzen zu Diensten. Ch. **591**

Portier (erster), 3 Sprachen mächtig, sucht Stelle. Photographie und prima Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **584**

Bains, Cave & Jardin.

Masseur-doucheur-baigneur, muni des recommandations de médecins, cherche place. Ecrire sous **Cc 3242 X** à **Haasenstein & Vogler, Genève.** (965)

* * Divers. * *

Gärtner, tüchtig in seinem Fach, auch in Dekoration, energisch und arbeitsam, verh., 1 K., deutsch, franz. und etwas italienisch sprechend, mit prima Referenzen über selbständige Tätigkeit aus erstkl. Häusern der Schweiz und Riviera, sucht selbständige Stelle in Hotel oder Villa, dauernde bevorzugt. Gefl. Offerten an **P. Heyduck,** Jurastr. 29, **Bern.** (469)

Gouvernante-Volontärin, Stütze der Hausfrau, tüchtig, mit besten Empfehlungen, sucht Stelle auf Frühjahr. Chiffre **147**

Hotelschreiner, mit prima Zeugnissen von grössern Häusern, sucht entsprechende Saison- oder Jahresstelle. Eigenes Werkzeug. Bewandert in Möbelschreinerei, Glaserei und Schlosserei. Chiffre **429**

Junger Mann von 17 Jahren sucht Stelle in einem Hotel der deutschen Schweiz, wo ihm Gelegenheit geboten würde die deutsche Sprache sowie den ganzen Hoteldienst zu erlernen. Offerten unter Ch. **O.14161.** an **Orell Füssli-Annoncen, Lausanne.** (3840)

Lehrtochter. Für eine 18jährige Tochter, deutsch, französisch und englisch sprechend und schreibend, wird in gutem Hotel Stelle gesucht wo ihr Gelegenheit geboten, sich im Hotelwesen gründlich einzuarbeiten. Chiffre **371**

Stütze der Hausfrau. Tüchtige, gebildete und arbeitsame Tochter mit gutem Charakter, gesetzten Alters, drei Sprachen in Wort und Schrift, im Servieren, Weissnähen und Flicken, sowie in den übrigen Hausgeschäften gut bewandert, kinderliebend, sucht Vertrauensstelle in gute Hotelgastfamilie, als Stütze der Hausfrau. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **498**

Stütze der Hausfrau. Als solche oder als II. Gouvernante sucht Stelle in gutem Hotel ersten Ranges Tochter gesetzten Alters, 3 Sprachen sprechend u. im Hotelwesen erfahren. Ch. **562**

Stütze der Hausfrau. Gebildete nette Tochter, deutsch, franz. und englisch sprechend, im Umgang mit Fremden gewandt, sucht Vertrauensstelle in Hotel, sei es als Stütze der Hausfrau oder Aushilfe auf dem Bureau. Offerten mit Gehaltsang. unter „Juni" **poste restante Mont-Blanc, Genève.** (983) (Hc 3583 X)

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Dessgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue".

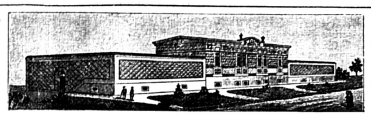
Silberfluss

erstklassiges Versilberungsmittel für Bestecke, Geschirre etc. aus

Alfenide, Christoffel, Britania, Neusilber, Edelsilber, Messing, Argonit und Kupfer.

Erhältlich bei: 2139

Welti & Cie. und Gebr. Quidort in Winterthur.



Malaga-Kellereien
von
Alfred Zweifel in Lenzburg
(Eidg. Zoll-Niederlage)

Schutz-Marke

Vorzügliche Koch-Madeira
zu Fr. 140.— per Hektoliter samt Fass.

Seit Jahren in vielen ersten Etablissementen eingeführt.
Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. 201

ACHAT, VENTE ET LOCATION

d'hôtels, cafés, restaurants et propriétés.
S'adresser à
Mr. EUG. SAVOIE, notaire, aux Verrières (Neuchâtel).
Vins des premiers crus de Neuchâtel, Bourgogne, Beaujolais et Bordeaux pour hôtels et bons restaurants. 193

Kronen-Zündhölzer

Fabrik-Marke 31 **sind die besten.** (1420Y)

Veltliner-Weine.

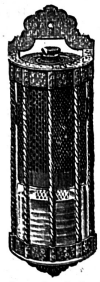
Unterzeichnete empfehlen ihr grosses und reichhaltiges Lager in
Montagner, Sassella, Inferno, Grumello, Perla di Sassella und Sforzato
der ausgewähltesten Lagen und Jahrgänge; ferner auch ihre sehr guten **Tisch- und Schenkweine.** Man verlange Muster. 223

Davos-Dorf. Gebr. Gredig, Veltliner Weinhandlung.

Gérance.

Jeunes mariés, au courant du métier, connaissant les langues, pouvant fournir caution, cherchent pour la saison ou plus tard **direction, gérance** ou emploi analogue auprès du maître. Excellentes références.
Adr. les offres sous chiffre **H 2158 R** à l'adm. du journal.

Plus de maladies contagieuses
par l'emploi de



l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.
198

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^d Helvétique, Genève.

A Vendre à Florence

hôtel de premier rang, cinquante chambres et salons avec 70 lits. Position centrale. Eclairage électrique et chauffage à termosiphon dans les chambres. 2157
S'adresser à **C. R. poste restante Florence.**

Tafel-Messer

in Ebenholz, Knochen, Elfenbein, Silber, Ivoirine etc.
in hervorragender Güte empfehlen 207

Gebrüder Schwabenland
3 Bahnhofplatz Zürich Bahnhofplatz 3
Spezialhaus für Hotel-Küchen-Bedarfsartikel
Telephon 1316 — Illustr. Katalog gratis und franko.

(H 2173 G) 25

Ebersold's
Hotel-Betriebskonto
(Statistik)
von ersten Autoritäten als sehr praktisch empfohlen
Preis Fr. 5.—
für ein Jahr ausreichend, wird zur Einsicht gesandt von
F. Ebersold, Zürich I
Rennweg 38. 220

Sirocco-(Glutluft-) Kaffeerösterei

mit elektr. Betrieb
von
G. Hofer-Lanzrein, Thun.

Vorteile der Sirocco-Röstung:
Ausserordentlich feine und kräftige Entwicklung des Aromas der Kaffeebohne — Höchste Gleichmässigkeit der Röstung. — Vollständig dampffreie Kühlung.

Bewährte Mischungen in allen Preislagen.
Man verlange Muster.
Fabrikation von: 187
Tafelhonig — Zucker-Essenz
Weinessig à l'estragon.

Ein bestrenommiertes

Reisenden- und Bürger-Hotel

in reichen Industrie- und Verkehrszentren, ist wegen Invalidität des Besitzers preiswürdig zu verkaufen. Dasselbe umfasst nebst reichhaltigem, meist neuem Mobiliar, Speisesaal, grossen Theater- und Tanzsaal, feines Restaurant, Terrasse, hübsche Gartenwirtschaft, 4—5 Juch. Land- und Gemüsegärten, grosse Stallungen und Remisen, Pferde, Wagen, landwirtschaftliche Geräte, Metzgerei, Badeeinrichtung im Begriffe; 26 grosse Schlafzimmer, 35 Betten, elektr. Beleuchtung, Wasserversorgung; vorzügliche Keller mit genügend Fassung, event. auch Magazin etc. Das Objekt ist hübsch gelegen, nächst der Post und dem Telegraph, 5 Minuten vom Bahnhof; konkurrenzfrei; für tüchtige Wirtsleute ein brillantes Geschäft. Für Weiteres wende man sich unter **W. 405 Q.** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** 975

DIRECTEUR.

Suisse, 35 ans, possédant des références de tout premier ordre, ayant passé par toutes les branches du métier, secondé par femme capable, actuellement et depuis quelques années dans hôtel de premier ordre de bonne renommée, cherche situation plus importante soit affaire de 200 à 300 lits.
Adresser les offres sous chiffre **H 2160 R** à l'administration du journal.

PORZELLAN-GESCHIRRE für Hotels und Restaurants, erstklassiges Fabrikat,
feuerfest, von grösster Haltbarkeit und kunstvoller Decoration.
PORZELLANFABRIK WEIDEN, GEBR. BAUSCHER G.M.B.H.
Prämiirt mit Staatspreis, 5 Goldene Medaillen etc. **WEIDEN, BAYERN.** Grosse Goldene Medaille des Internationalen Hotelbesitzer-Vereins.

GRANDS VINS DE CHAMPAGNE

DE S^T-MARCEAUX & CIE

REIMS. 202

AGENCE GÉNÉRALE ET DÉPOT:
BERGER & CIE, LANGNAU (BERNE).

Zu verkaufen am Vierwaldstättersee

1 grösseres Hotel.

Anfragen unter **G1262Lz** an **Haasenstein & Vogler Luzern.** 966

Mech. Leinenweberei mit elektr. Betrieb; Handweberei

MÜLLER & Co.

Langenthal (Bern).
Nur garant. haltbarste Qualitäten in

Hotel-Leinen mit und ohne eingewobene Namen. | Tischzeug, Servietten, Kissenanzüge, Leintücher, Waschservietten, etc.

Küchen- Handtücher, Schürzen, Gläsertücher

in nur besten Qualitäten bis auf Weiteres bei Abnahme von Min. 100 Met.

Ungewöhnlich billige **Ausnahmepreise**

Muster zu Diensten. 186

Marmor-Mosaikplatten

Einfache und Mosaik-Cementplatten
empfehlen
Vogt & Cie. (vormals Urs Vogt) **Luzern**
Generalvertreter
der Marmor-Mosaikplatten-Fabrik Hochdorf. 194

Schorndorf (Württemberg).

Wegen Uebernahme der amtlichen Spedition bin ich gesonnen, meinen in bestem Zustande befindlichen

Gasthof zur Krone

mit sämtlichem reichhaltigem Inventar

dem Verkauf auszusetzen.

Das Geschäft ist das erste am Platze und erfreut sich eines grossen Umsatzes, dem Buchnachweis zu Grunde liegt und bietet einem Fachmann ein sicheres und gutes Auskommen.
Schorndorf hat 6000 Einwohner, ist Sitz sämtlicher Behörden. Günstige Zahlungsbedingungen, da keinerlei Hypothekarische Verpflichtungen vorhanden sind.
Ernstlichen Reflektanten dient gerne mit Details der Besitzer: **Herm. Gunsser.** (Sà 5263) 2788

Reell.

Solider Fachmann aus geachteter Familie, 32 Jahre alt, mit gediegenen Lebensanschauungen, von gesundem, frischem Aeussern, berufsfreudig, jahrelang in Hotel allerersten Ranges tätig gewesen, welt- und sprachkundig, Vermögen 20,000 Fr., dem es an passender Damenbekanntschaft fehlt, sucht mit liebevoller, gutmütiger Dame bekannt zu werden zwecks Gründung eines

trauten Heims.

Es wird weniger auf Schönheit als auf sanften edlen Charakter Wert gelegt. Betreffender sucht **kleines besseres Hotel zu kaufen oder zu pachten.** Damen, welche diesem durchaus ehrenvollen Anerbieten näher treten wollen unter Zusicherung der peinlichsten Diskretion, mögen Mitteilung machen unter Chiffre **H 2151 B** an die Exped. ds. Bl.

Hôtel-Pension à louer.

Dans un village industriel et de tourisme du canton de Neuchâtel, on offre à louer pour le 15 avril prochain ou plus tôt si on le désire, un pôtel-pension, renfermant 25 chambres y compris salle à manger et 2 plus petites salles. Situation en face de la gare, nombreux étrangers en été, affaire excellente, en moyenne 40 couverts chaque midi. Le mobilier propre et bien conservé devrait être acheté. Photographies à disposition.
S'adresser à **l'Agence Agricole et Viticole, James de Reynier, Neuchâtel.** (H2939N) 953

(H1575Y) 957

Vertilgungsmittel für Feld- und Haus-Mäuse.

(Prof. Löfflers Mäuse-Typhusbazillus.)
Absolut wirksam, dagegen ungefährlich für Menschen, alle Haustiere und Geflügel. (H1575Y) 957
Das Mittel wirkt direkt und durch allgemeine Ansteckung.
Der Frühling ist die günstigste Zeit, diesen Schädlingen beizukommen.
Dieses Mittel ist schon allgemein bekannt, es stehen auf Wunsch eine grosse Anzahl Zeugnisse zur Verfügung.
Besondere Verpackung in grossen Flaschen zu erheblich reduzierten Preisen für Genossenschaften und Gemeinden. Zu beziehen durch das

Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern.

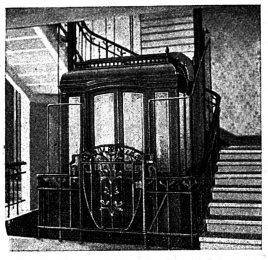
Telephon No. 897. **Telegramm-Adresse: „Serum Bern".**

Passugger Ulricuswasser ist das beste Mittel gegen Influenza, Katarrh, Husten und Heiserkeit.

212

Passugger Theophil ist ein vorzügliches schweiz. Tafelwasser, das auf keiner Weinkarte fehlen sollte.

Elektrische Aufzüge
(Lifts)



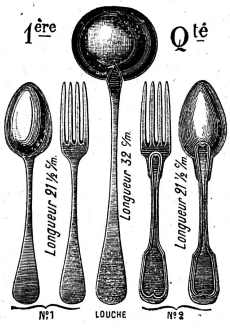
mit automatisch-elektrischer Druckknopfsteuerung
liefern als **Spezialität** in modernster und bester Ausführung

C. Wüst & Cie., Seebach-Zürich.

Vorzüge unseres Systems:
Absolut zuverlässige einfache Steuerung.
Sehr geringer Stromverbrauch, daher billigster Betrieb.
Prima Referenzen.
Projekte und Lieferungsofferten prompt u. kostenlos.
1 (Za1691g) 66

Lugano. — Zu Verkaufen.

Villa in schönster Lage, prächtige Aussicht auf die Stadt und See, nahe beim Bahnhof. eignet sich vorzüglich für Hotel, Pensionen etc. Auskunft erteilt **Ingenieur P. Ferrazzini, Lugano.** (H 853 O). 923



Liquidation mit 50% Rabatt.

Grosse französ. **Silber-Besteck-Fabrik** offeriert solange Vorrat:

für Fr. 7.50 6 Löffel
„ „ 7.50 6 Gabeln
„ „ 5.— 6 Kaffeelöffel
zur gefl. Auswahl No. 1 oder 2
„ „ 6.— 1 Suppenlöffel (Louche)

Oder Fr. 25.- das komplette Service à 19 St.

Ia. versilberte Neusilber-Bestecke
härter und solider als Silber und ebenso schön: billiger als Zinn, das sich biegt und bricht.

Versand franko gegen Nachnahme.
Gefl. Aufträge für die Schweiz nimmt entgegen 218

Le Comptoir Général in Genf.

Zu verkaufen

ein wegen seiner **prächtigen Lage von allen Seiten gerne besuchtes Saisongeschäft,** bestehend in einem **nett eingerichteten Kur- und Badetablissement mit Land für 10 Kühe Ertrag.** Das **Hotel** und das **Land** werden eventuell auch **zusammen** oder **getrennt verpachtet.** Sowohl die **Kaufs-** als die **Pachtgedinge** werden **sehr billig und günstig gestellt.** — **Ferner ist zu vermieten** ein **schöner Herrschaftssitz** in der Nähe von Bern an eine Familie für **Sommer-** und auch **Winteraufenthalt zu billigem Zins.** Zu vernehmen bei **C. Meyer, Notar, Schauplatzgasse 26, in Bern.** (H1643Y) 959

A VENDRE OU A LOUER MEUBLÉE
A BEGNINS
GRANDE MAISON NEUVE

de 25 pièces. Eau dans toute la maison. Lumière électrique. Vue magnifique sur le lac et les Alpes. **Conviendrait pour hôtel ou pensionnat.**

Pour tous renseignements s'adresser à **l'Etude du notaire Burnier à Nyon.** (H21653L) 954

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-**

Ostende-Dover

POST-ROUTE unter belgischer Staatsverwaltung: mit **drei Schnelldiensten** täglich, welche sämtlich durchgehende Wagen **I., II.** und **III. Klasse** führen. mit ganz modernen Dampfern in prachtvoller Ausstattung.

Telegraphie Marconi und Postdienst auf jedem Dampfer.

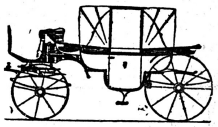
DURCHGEHENDE WAGEN: **Ostende–Basel** und **Ostende–Salzburg** über Strassburg, Stuttgart. **Ostende–Salzburg** und **Ostende–Wien** über Basel, Zürich, Arlberg.

Seefahrt nur 3 Stunden.

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen,** St. Alexandrabrücke 1. **Basel,** unentgeltlich erteilt.

Exposition Universelle de Liége
Avril — 1905 — Novembre

Cafés torréfiés
aux prix les plus avantageux.
A. Stamm-Maurer
Berne.
Echantillons et offres spéciales à disposition. 171
Cafés verts.



Fabrique
de voitures de luxe
A. CHIATTONE
LUGANO.
La plus importante de la Suisse.
Specialité en
Omnibus d'Hôtels.
Solidité - Elégance
Légèreté - Garantie.
Prix très modérés.
Demander catalogue et prix courants. (H4409 O)
29
Diplôme d'honneur et médaille d'or.

Hotel- & Restaurant-Buchführung
Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 217
H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

28 (H 4835 Lz)

UN ORCHESTRE DE PARIS

composé d'une vingtaine d'excellents artistes, désirerait trouver engagement en Suisse, pour la saison d'été. **Répertoire nouveau et très varié.**
S'adresser sous chiffre **H 2145 R** à l'administration du journal.

Zu verkaufen

per September wegen Aufgabe des Geschäftes zu aussergewöhnlich günstigen Bedingungen prächtiges, noch bereits neues

Hotel-Inventar.

Offerten unter Chiffre **H 2068 R** an die Exped. ds. Bl.

Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

Hotelherd und ein Restaurationsherd

sowie **verschiedene neue Herde** mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion.

Basler Kochherdfabrik
212 **E. Zeiger, Basel.**

NIZZA HOTEL DE BERNE
beim Bahnhof
100 Betten
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof
183 **H. Morlock,** Besitzer,
auch Besitzer vom Hôtel de Suède, früher Roubion.

SCOTCH WHISKY
Mrs. JAMES BUCHANAN & Co., Ltd.

ont l'honneur de prévenir leur clientèle que dès ce jour leurs produits vendus en Suisse porteront au bas de la bouteille l'étiquette suivante: (H3361X) 970

The Public are warned against buying any of our Whisky in Switzerland without this foot label, as otherwise we cannot be answerable for its quality.

203

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch
Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirz, Luzern
Pilatushof, gegenüber Hotel Viktoria
Preis-Courants gratis und franko.

London. Tudor-Hotel
Oxford Street W.

In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinentalem Restaurant u. grosser Lager-Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten und grossartiger Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.

Besitzer: The Geneva Hotels Ltd. Manager: Ch. H. Kaune.

B. Bohrmann Nachfolger
Frankfurt a. M.
Fabrik schwerversilberter Tafelgeräte
179 **Gegründet 1865.**

Spezialität:
Fabrikation sämtlicher Besteck-Artikel und Tafelgeräte
auf schwerversilberter Weissmetall-Unterlage (Alpacca) und poliertem Neusilber
für Einrichtungen von Hotels, Restaurants, Cafés, Bars etc.

FABRIK-ZEICHEN — STEMPEL: BOHRMANN — DER AUFGELEGTEN SILBERS 100 — DER FABRIKATIONSJAHRES 04

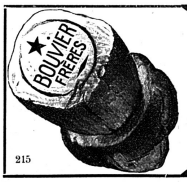
Löffel, Gabeln, Messer, Café- u. Teeservice, Platten, Saucièren, Gemüse- und Suppen-Schüsseln etc. etc.

Vertreter für die Schweiz: **Leo Russo,** Fraumünsterstrasse 9 II, **Zürich I.**

„Battle Axe" Scotch
OLD MATURED, VERY MELLOW WHISKY

PREISE:
1 Original-Kiste à 12 Flaschen Fr. **48.—**
bei 6 Original-Kisten à 12 Flaschen Fr. **47.—** per Dutzend.
Einzelne Flaschen per Stück Fr. **4.50.**
Preise inkl. Fracht, Zoll und Packung franko Schweiz Normalbahn-Station.
206

General-Dépôt und Vertretung in der Schweiz:
Martel-Falck
St. Gallen
Vadianstrasse 41
Telephon 88.



MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.
215

Farben und Lacke
für jeden Zweck, gebrauchsfertig z. Selbstanstrich.
Musterkarten gratis und franko.
J. G. Frankl, Offenbach a. Main.
24 (F 4218)